

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 57. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. bis 9. Juni 1995)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 57. Tagung vom 7. bis 9. Juni 1995 unter dem Vorsitz von Herrn P. Thoft (DK) in München ab.

Der Rat wählte den Leiter der irischen Delegation, Herrn S. Fitzpatrick (IE), zu seinem Vizepräsidenten; er tritt seine dreijährige Amtszeit am 1. Dezember 1995 an. Der Rat wählte ferner das Mitglied der schweizerischen Delegation, Herrn H. Thöni (CH), zum Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Statistik".

Der Präsident des Amtes, Herr P. Braendli, legte den Jahresbericht für 1994 vor und erstattete dem Rat Bericht über die Tätigkeit des Amtes im ersten Halbjahr 1995. In bezug auf die Anmeldezahlen stellte der Präsident des Amtes fest, daß 1995 erheblich mehr Anmeldungen eingereicht würden als die im Geschäftsplan und im Budget für 1995 veranschlagten 70 000; wenn der bis 31. Mai verzeichnete Trend anhalte, würden die Anmeldungen gegenüber der veranschlagten Zahl von 70 000 um rund 7,3 % zunehmen.

Auch die Zahl der in die regionale Phase eintretenden Euro-PCT-Anmeldungen liege etwas höher als vorausgesehen; infolgedessen sei auch das **Arbeitsaufkommen** in den Bereichen Recherche und Prüfung höher als angenommen. Insbesondere sei eine höhere Anzahl von Anträgen auf vorläufige Prüfung zu bearbeiten. Wo sich Bearbeitungsstaus eingestellt hätten, werde mit gezielten Maßnahmen für Abhilfe gesorgt. Das Arbeitsaufkommen bei technischen Beschwerden sei ebenfalls leicht höher als budgetiert.

Hinsichtlich des BEST-Projekts wies der Präsident des Amtes darauf hin, daß mehr als 230 Prüfer der GD 1, etwa ein Drittel des Prüferbestands, im Rahmen des BEST-Projekts Sachprüfungen ausführten; ihr Beitrag zur

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 57th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 to 9 June 1995)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 57th meeting in Munich from 7 to 9 June 1995 under the chairmanship of Mr P. Thoft (DK).

The Council elected the head of the Irish delegation, Mr S. Fitzpatrick (IE), to be Deputy Chairman of the Council. He will take up the position on 1 December 1995 for a three-year term. The Council also elected Mr H. Thöni (CH), a member of the Swiss delegation, to preside over the Working Party on Statistics.

The President of the Office, Mr P. Braendli, presented the 1994 annual report and informed the Council concerning developments at the Office during the first six-months of 1995. The President noted that for the whole of 1995, the number of applications filed would be substantially in excess of 70 000, the figure adopted in the business plan of the 1995 budget. If the trend up to 31 May held up, filings would be about 7.3% higher than the 70 000 estimated.

The number of Euro-PCT applications entering the regional phase, too, was slightly higher than expected. As a result **workload** in search and examination was running ahead of estimates. The number of requests for preliminary examination, in particular, was greater than anticipated. Appropriate steps had been taken to deal with backlogs. Technical appeals were likewise running slightly ahead of the budget forecasts.

More than 230 DG 1 examiners - about one-third of the total - were already performing substantive examinations under BEST; their contribution to output in 1995 should amount to approximately 8 000

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte-rendu de la 57^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 7 au 9 juin 1995).

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 57^e session à Munich, du 7 au 9 juin 1995, sous la présidence de Monsieur P. Thoft (DK).

Le Conseil a élu Monsieur S. Fitzpatrick (IE), chef de la délégation irlandaise, Vice-Président du Conseil; il prendra ses fonctions à partir du 1^{er} décembre 1995 pour un mandat d'une durée de trois ans. Le Conseil a également élu Monsieur H. Thöni (CH), membre de la délégation helvétique, Président du groupe de travail "Statistiques".

Le Président de l'Office, Monsieur P. Braendli, a présenté le rapport annuel pour 1994. Il a également fait rapport au Conseil sur les activités de l'Office au cours du premier semestre 1995. Concernant le nombre de dépôts, le Président de l'Office a constaté que le nombre de demandes qui seront déposées en 1995 dépassera sensiblement le chiffre de 70 000 qui avait été retenu dans le plan d'activités du budget pour 1995, si la tendance notée jusqu'au 31 mai se maintenait, l'augmentation du nombre des demandes serait d'environ 7,3% par rapport au chiffre de 70 000 retenu.

Le nombre de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale est lui aussi légèrement supérieur à ce que l'on attendait; il en résulte un accroissement plus important que prévu de la **charge de travail** dans les domaines de l'examen et de la recherche. Le nombre notamment des demandes d'examen préliminaire en souffrance a augmenté par rapport au chiffre qui avait été avancé. Des mesures appropriées ont été prises pour remédier à des retards dans le traitement des dossiers. Le volume de la charge de travail représentée par les recours techniques à traiter dépasse lui aussi légèrement les chiffres indiqués dans le budget.

Concernant le projet BEST, il a indiqué qu'à présent plus de 230 examinateurs de la DG 1, soit près du tiers du total, effectuent déjà des tâches d'examen quant au fond dans le cadre de BEST; leur contribution et la

Produktion dürfte sich 1995 auf etwa 8 000 Sachprüfungen belaufen. In der GD 2 seien 34 Prüfer am BEST-Programm beteiligt; bis Ende des Jahres 1995 würden es 83 sein.

Der Präsident erwähnte auch die Erteilung des 300 000. europäischen Patents im ersten Halbjahr 1995; 15 Jahre nach der Erteilung des ersten Patents habe er Vertretern des Konzerns Asea Brown Boveri die entsprechende Urkunde überreichen können. Das Patent beziehe sich auf eine Einspritzdüse, die einen verbesserten und umweltschonenden Verbrennungsvorgang in Gasturbinen ermögliche.

Der Präsident berichtete ferner, daß Vertreter des EPA und der nationalen Ämter der Vertragsstaaten zur vierten Tagung des **EUROTAB** in **Newport** zusammengekommen seien. Im Zentrum der Diskussion hätten diesmal der Schutz und die Recherche von softwarebezogenen Erfindungen, die Berichtigung von Fehlern in Patentanmeldungen und eine erste Analyse der Probleme gestanden, die sich für europäische Patentanmelder an den Schnittstellen zwischen dem zentralen Erteilungsverfahren nach dem EPÜ und dem nationalen Recht der Vertragsstaaten ergäben.

Hinsichtlich des **PACE-Programms** ("beschleunigte Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen") [siehe ABI.EPA 1995, 485] erwähnte der Präsident, daß rund 800 Anträge auf beschleunigte Recherche bzw. Prüfung eingegangen seien. Dies entspreche einer Zunahme um etwa 20 % gegenüber den Zahlen für den entsprechenden Vorjahreszeitraum.

Der Präsident des Amtes wandte sich dann den Rechtsfragen und internationalen Angelegenheiten zu. Er erklärte, daß 820 Bewerber, ein Drittel mehr als 1994, darunter 82 Prüfer des EPA, an der **europäischen Eignungsprüfung** teilgenommen hätten. Im Mittelpunkt der Jahrestagung des **SACEPO** im März hätten im wesentlichen die Ergebnisse der vom Amt durchgeführten Studie über die **Kosten des Patentschutzes in Europa** sowie die Vorschläge des Amtes zur mittelfristigen Gebührenpolitik gestanden. Die Kostenstudie sei im großen und ganzen positiv aufgenommen worden. Nach einhelliger Meinung der Befragten sei das Preis-Leistungs-Verhältnis beim Amt insgesamt als sehr gut zu bewerten, vor allem, wenn man bedenke, daß für

equivalent examinations. In DG2, 34 examiners were now taking part in BEST, and this figure would rise to 83 by the end of 1995.

The President also mentioned the fact that, 15 years after the first European patent, the 300 000th had been granted during the first half of the year. The certificate had been presented to the representative of the firm Asea Brown Boveri for a spray jet providing an improved and eco-friendly process of combustion in gas turbines.

The President went on to report that representatives of the EPO and the national offices of the contracting states had met for the fourth **EUROTAB** meeting in **Newport**. This time the main topics for discussion had been the protection and search of software-related inventions, the correction of errors in patent applications and a first analysis of the problems faced by applicants for a European patent at the interface between the centralised grant procedure under the EPC and the national law of the contracting states.

Turning to the **PACE programme** - facilitating accelerated prosecution of European patent applications (OJ EPO 1995, 485) - he said that the Office had received some 800 requests for accelerated search and/or examination. This was an increase of about 20% over the figures for the corresponding period in 1994.

Reporting on developments in legal and international affairs, the President said that 820 candidates had sat the **European qualifying examination** - one third more than in 1994, including 82 EPO examiners. **SACEPO's** annual meeting in March had focused on the Office's recent study of **patenting costs in Europe** and on its suggestions for medium-term fee policy. By and large the costs study had been well-received. Respondents across the board held that the Office gave very good value for money in terms of overall service, especially considering that some inventions - eg those claiming a product as well as a process - could normally be prosecuted before the EPO as a single filing whereas in the US and Japan they often have to be

production pour l'année 1995 devrait être de l'ordre de 8 000 équivalentes examens. A la DG2, 34 examinateurs participent au programme BEST; ce nombre passera à 83 à la fin de l'année 1995.

Le Président a également mentionné la délivrance du 300 000^e brevet européen au cours de ce premier semestre, 15 ans après la délivrance du premier brevet; le certificat a été remis au représentant de la Société Asea Brown Boveri. Il porte sur un injecteur qui améliore le processus de combustion dans les turbines à gaz et le rend moins polluant.

Le Président a également rapporté que des représentants de l'OEB et des offices nationaux des Etats contractants se sont réunis à **Newport** pour la quatrième table ronde **EUROTAB**. Les thèmes principaux de discussion étaient cette fois la protection des inventions en matière de logiciel et la recherche relative à des demandes portant sur ce type d'inventions, la rectification d'erreurs dans les demandes de brevet et une première analyse des problèmes auxquels les demandeurs de brevets européens se trouvent confrontés, aux "interfaces" entre la procédure centralisée de délivrance régie par la CBE et les procédures régies par le droit national des Etats contractants.

Quant au **programme PACE**, ("traitement accéléré des demandes de brevet européen") [voir JO OEB 1995, 485], il a mentionné que l'Office a reçu quelques 800 demandes de recherche d'examen accéléré, ce qui représente une augmentation de 20% environ par rapport au chiffre enregistré durant la période correspondante de l'année précédente.

Passant ensuite aux questions juridiques et aux affaires internationales, le Président de l'Office a indiqué que 820 candidats se sont présentés à l'**examen européen de qualification**, soit un tiers de plus que l'année 1994 dont 82 examinateurs de l'OEB; la réunion annuelle du **SACEPO**, qui s'était tenue au mois de mars, avait pour principaux thèmes de discussion l'étude que l'Office a effectuée au sujet des **coûts de la protection par brevet en Europe**, ainsi que les propositions de l'Office concernant la politique de tarification à moyen terme. L'étude sur les coûts a été bien accueillie dans l'ensemble. Toutes les personnes interrogées s'accordent à juger excellent le rapport qualité-prix des services offerts par l'Office, surtout si l'on fait une

manche Erfindungen, die für das Verfahren vor dem EPA in der Regel in einer einzigen Anmeldung zusammengefaßt werden könnten, sowohl in den USA als auch in Japan oft getrennte Anmeldungen eingereicht werden müßten. Dies gelte z. B. für Erfindungen, die sowohl ein Erzeugnis als auch ein Verfahren betreffen. Die Vorschläge des Amtes zur mittelfristigen Gebührenpolitik beinhalteten unter anderem die Senkung bestimmter Gebühren, die angesichts der in den letzten Jahren erzielten beträchtlichen Haushaltsüberschüsse finanziell nicht nur machbar, sondern geradezu geboten erscheine. Breite Zustimmung habe vor allem der Gedanke gefunden, eine leichte Senkung der Benennungsgebühren mit einer 50%igen Ermäßigung der Anmeldegebühr zu verbinden, aber der Haushalts- und Finanzausschuß habe hierzu im April keine positive Stellungnahme abgegeben.

Der Präsident des Amtes ging dann auf das Ausbildungsprogramm der **internen** und der **externen Praktika** ein. Dieses Austauschprogramm zwischen dem Amt einerseits und der Industrie sowie dem freien Berufsstand andererseits umfasse zum einen externe Praktika von EPA-Prüfern, zum anderen amtsinterne Praktika von Nachwuchskräften der Patentvertreterchaft. Zwischen 1992 und 1994 hätten insgesamt 150 Prüfer (87 aus der GD 1, 63 aus der GD 2) **externe Praktika** in insgesamt 13 Vertragsstaaten absolviert. Von 1991 bis 1993 habe das EPA 43 **interne Praktikanten** betreut, die einen Monat lang in der GD 2 und/oder der GD 3 ausgebildet worden seien. 1994 habe das EPA 16 Praktikanten aufgenommen, darunter 2 Prüfer aus dem schweizerischen Patentamt, die jeweils 6 Wochen zunächst in der GD 1 und dann der GD 2 verbracht hätten. Insgesamt werde sich die Zahl der Praktikanten in diesem Jahr auf 30 erhöhen.

Aus dem Bereich der internationalen Angelegenheiten berichtete der Präsident über den Stand des Systems betreffend die **Erstreckung europäischer Patente** auf Drittländer. Die Zahl der Erstreckungsanträge nehme stetig zu: Für Slowenien seien es im letzten Jahr 1 032, für Litauen 252 Anträge gewesen. Die entsprechenden Zahlen für die ersten Monate des laufenden Jahres lauteten 467

divided into separate applications. The Office's proposals on medium-term fee policy involved inter alia reducing certain fees which, given the healthy budget surpluses generated in recent years, seemed not merely feasible but highly desirable. There had been particularly widespread support for the idea of combining a modest reduction in the designation fees with a 50% cut in the filing fee, but the proposal did not receive the Budget and Finance Committee's blessing in April.

The President also spoke about the **trainee placements** scheme to facilitate staff exchanges between the Office and the patent profession (in industry or private practice), giving EPO examiners experience of the outside world and showing prospective agents how things are done at the Office. Between 1992 and 1994 a total of 150 examiners (87 from DG 1, 63 from DG 2) were sent on **outward** placements in a total of 13 contracting states. From 1991 to 1993 the Office also played host to 43 trainees on **inward** placements, who spent a month in DG 2 and/or DG 3. Then in 1994 the EPO welcomed 16 trainees, including 2 from the Swiss Office who spent six weeks in DG 1 followed by a six-week placement in DG 2. This year the total number of visiting trainees will increase to 30.

Turning to international affairs, the President brought the meeting up to date on the system for **extending European patents** to third countries. The number of extension requests is increasing all the time: last year the EPO received 1 032 for Slovenia, and 252 for Lithuania. The figures for the first few months of the current year are 467 and 242 respectively. On 1 May 1995, an extension agreement

comparaison avec la situation aux Etats-Unis et au Japon, où il faut bien souvent déposer plusieurs demandes distinctes pour protéger certaines inventions qui, en règle générale, auraient pu faire l'objet d'une seule demande devant l'OEB. C'est le cas, par exemple, des inventions concernant à la fois un produit et un procédé. Les propositions de l'Office concernant la politique de tarification à moyen terme portaient, entre autres, sur l'abaissement de certaines taxes, lequel, compte tenu des excédents budgétaires considérables réalisés ces dernières années, paraît non seulement possible du point de vue financier, mais également nécessaire. L'Office a proposé d'abaisser légèrement le montant des taxes de désignation et de réduire simultanément de 50% le montant de la taxe de dépôt. Cette proposition a été bien accueillie en général, mais la Commission du budget et des finances n'a pas donné un avis favorable en avril.

En ce qui concerne le programme des **stages internes et externes de formation**, programme d'échanges entre l'Office d'une part, et l'industrie et la profession libérale d'autre part, organisé à l'extérieur de l'Office pour les examinateurs de l'OEB et des stages à l'intérieur de l'Office pour de jeunes mandataires en brevets, entre 1992 et 1994, 150 examinateurs au total (87 provenant de la DG 1 et 63 de la DG 2) ont suivi des stages à l'**extérieur de l'Office**, dans 13 Etats contractants au total. De 1991 à 1993, l'OEB a accueilli 43 bénéficiaires d'un stage à l'**intérieur de l'Office**, qui ont été formés pendant un mois à la DG 2 et/ou à la DG 3. En 1994, l'Office a reçu 16 stagiaires, dont 2 examinateurs de l'office suisse des brevets qui ont passé six semaines à la DG 1, puis six semaines à la DG 2. Cette année, le nombre total de stagiaires sera de 30.

En ce qui concerne les affaires internationales, il a rendu compte de l'état d'avancement du système d'**extension** à des pays tiers des effets produits par les **brevetseuropéens**. Le nombre des demandes d'extension ne cesse de croître: l'année passée, on comptait 1 032 demandes pour la Slovaquie et 252 pour la Lituanie. Les chiffres correspondants pour les premiers mois de

bzw. 242. Am 1. Mai 1995 sei das Erstreckungsabkommen auch für **Lettland** in Kraft getreten; Zahlen lägen hier noch nicht vor.

In **Rumänien**, mit dem im September 1994 ein Erstreckungsabkommen abgeschlossen worden sei, verzögere sich dessen Umsetzung, da die notwendigen gesetzgeberischen Arbeiten noch nicht hätten abgeschlossen werden können. Mit **Albanien**, dessen Patentgesetz bereits die Erstreckung vorsehe, seien Verhandlungen über den Abschluß eines entsprechenden Abkommens im Mai 1995 aufgenommen worden. **Malta**, das bereits 1992 um eine Einladung des Verwaltungsrats gemäß Artikel 166(1) b) EPÜ nachgesucht habe, sei dabei, sein Patentgesetz dem EPÜ anzupassen, wobei als Übergangslösung ebenfalls eine Erstreckung erwogen werde.

Die **Türkei**, die nach Artikel 166(1) a) EPÜ beitragsberechtigt sei, habe im Rahmen von exploratorischen Kontakten erklärt, nach Abschluß der laufenden Modernisierungsmaßnahmen ihres Patentsystems dem EPÜ beitreten zu wollen. Mit diesem Schritt werde im Hinblick auf die im Rahmen des EU-Zollabkommens und des TRIPS seitens der Türkei eingegangenen Verpflichtungen voraussichtlich bis **1999** zu rechnen sein, vorausgesetzt, daß der noch fehlende Stoffschutz gewährt werde. Bis dahin strebe die Türkei eine Intensivierung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Recherche und der Prüfung an.

Die auf der Ratstagung im Dezember 1994 beschlossene **Reduzierung der EPA-Gebühren für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung zugunsten der Reformstaaten** sei am 1. April dieses Jahres für alle begünstigten Staaten mit Ausnahme Albaniens, Kirgisistans und Turkmenistans in Kraft getreten.

Im Zusammenhang mit der Patentinformation teilte der Präsident mit, daß Ende Mai die ersten **CD-ROMs mit griechischen Patentdokumenten** fertiggestellt worden seien. Diese CD-ROMs enthielten zusammen mit der entsprechenden Software die Faksimileabbildungen der griechischen Patentdokumente von August

also entered into force for **Latvia**, but no figures are yet available.

Implementation of the extension agreement signed with **Romania** in September 1994 has been delayed because the necessary legislative work has still to be completed. For **Albania** - whose patent law already provides for extension - negotiations on a similar agreement got under way in May 1995. **Malta**, which back in 1992 expressed interest in an invitation by the Administrative Council under Article 166(1)(b) EPC, is currently bringing its patent legislation into line with the EPC. Here too the extension system is being considered as an interim solution.

Turkey - a country entitled to accede under Article 166(1)(a) EPC - had indicated during exploratory contacts that it would like to do so once modernisation of its national patent system was complete. Given the country's obligations under TRIPS and its customs agreement with the EU, this should occur by **1999**, provided Turkey can also see its way to allowing substance protection. In the meantime it was keen to intensify co-operation in search and examination.

The reduced EPO fees for the international search and preliminary examination available to countries making the transition from a command to a market economy, approved at the Council's December 1994 meeting, entered into force on 1 April this year for all beneficiaries apart from Albania, Kyrgyzstan and Turkmenistan.

On patent information, the President reported that the first **CD-ROMs of Greek patent documents** had been produced at the end of May. They contained facsimile images of Greek patent documents from August 1988 to July 1994, plus the necessary software. The EPIDOS-INPADOC **legal status database** now also contains

cette année sont de 467 pour la Slovaquie et de 242 pour la Lituanie. Pour la **Lettonie**, le système d'extension est entré en vigueur le 1^{er} mai 1995; les chiffres concernant les demandes d'extension ne sont pas encore disponibles.

En **Roumanie**, avec laquelle un accord d'extension a été signé en septembre 1994, la mise en oeuvre de l'accord est retardée du fait que les travaux législatifs nécessaires ne sont pas encore achevés. En mai 1995, des négociations en vue de la conclusion d'un accord similaire ont été engagées avec l'**Albanie**, dont la loi sur les brevets prévoit déjà l'extension des effets des brevets. **Malte**, qui avait déjà sollicité en 1992 une invitation du Conseil d'administration à adhérer à la Convention, conformément à l'article 166(1) b), adapte actuellement sa législation sur les brevets aux dispositions de la CBE, et envisage également un accord d'extension à titre de solution transitoire.

La **Turquie**, qui a le droit d'adhérer à la CBE en vertu de l'article 166(1) a) CBE, a déclaré au cours des premiers contacts qui ont été pris qu'elle avait l'intention d'adhérer à la CBE une fois achevé son programme de modernisation de son système des brevets. Vu les engagements pris par la Turquie dans le cadre de l'accord douanier avec l'UE et de l'accord ADPIC, il est probable qu'elle franchira le pas d'ici **1999**, à condition qu'elle accepte les brevets protégeant des substances, qui ne sont pas encore prévus dans sa législation. En attendant, la Turquie cherche à intensifier sa collaboration dans le domaine de la recherche et de l'examen.

La **réduction des taxes de recherche internationale et d'examen préliminaire internationale perçues par l'OEB pour des demandes internationales provenant d'États en voie de réforme**, réduction décidée lors de la session de décembre 1994 du Conseil d'administration, est entrée en vigueur depuis le 1^{er} avril de cette année pour tous les États bénéficiaires de cette mesure, à l'exception de l'Albanie, du Kirghizistan et du Turkménistan.

En matière d'information brevets, le Président a rapporté que les premiers **CD-ROM contenant des documents de brevets grecs** ont été produits fin mai. Ces CD-ROM contiennent les images en fac-similé des documents de brevets grecs pour la période allant d'août 1988 à juillet 1994, avec le logiciel correspondant.

1988 bis Juli 1994. Hinsichtlich der Rechtsstandsdaten sei zu berichten, daß die EPIDOS-INPADOC-Rechtsstandsdatenbank nun auch schwedische Daten und Daten über die Einreichung italienischer Übersetzungen von europäischen Patenten enthalte. Mit dem Erwerb dieser beiden Datenbestände habe das EPA sein Ziel fast erreicht, alle EPU-Vertragsstaaten in die Rechtsstandsdatenbank einzubeziehen.

Das diesjährige **PATLIB-Symposium** für die europäischen Patentinformationszentren habe vom 15. bis 17. Mai in **Luxemburg** stattgefunden. Durch seine Unterstützung habe das luxemburgische Amt für geistiges Eigentum maßgeblich zum Gelingen dieses Symposiums beigetragen. An der Veranstaltung hätten viele hochrangige Persönlichkeiten aus dem Kreis der luxemburgischen Handelskammer, der Europäischen Kommission und des Europäischen Parlaments teilgenommen.

Im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Amtes nahm der Verwaltungsrat die Ausgangshypothesen und -daten für die Haushalts-, Finanz- und Geschäftsplanung (1996 - 2000) zur Kenntnis, insbesondere den Verzicht auf eine Gebührenanpassung im Entwurf des Haushaltsplans 1996. Der Rat genehmigte einstimmig ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem spanischen Patent- und Markenamt über eine internationale Recherchentätigkeit und faßte einen Beschluß über den Verzicht auf einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht. Er genehmigte ferner die Vergabe von Aufträgen (Erwerb hochauflösender Bildschirme, Drucken und Fotokopieren, Herstellung der EP-A- und EP-B-Schriften usw.) sowie die Vorschläge für die Ernennung/Wiederernennung von Mitgliedern der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer.

Swedish data and information about the filing of Italian translations of European patents. With these two sets of data the EPO has very nearly achieved its goal of including all the EPC contracting states in the database.

This year's **PATLIB symposium** for Europe's patent information centres took place from 15 to 17 May in **Luxembourg**. Support from the Luxembourg Patent Office helped to make it a great success. The symposium was attended by many prominent representatives of the Luxembourg Chamber of Commerce, the European Commission and the European Parliament.

In agreement with the President of the Office, the Administrative Council noted the basic assumptions and data for budgetary, financial and business planning (1996-2000) and, in particular, that there would be no provision for a fee adjustment in the 1996 draft budget. The Council unanimously approved a co-operation agreement between the European Patent Organisation and the Spanish Patent and Trademark Office on international searching, and adopted a decision dispensing with the supplementary search report. It approved contract awards - among other things for the acquisition of high-resolution screens, printing and photocopying services and for the production of EP-A and EP-B documents - and proposals for appointments and reappointments to the boards of appeal and Enlarged Board of Appeal.

En ce qui concerne les informations sur la situation juridique, il est à noter qu'à présent la **base de données EPIDOS-INPADOC sur la situation juridique des brevets** contient également des données suédoises ainsi que des données sur le dépôt de traductions italiennes de brevets européens. L'acquisition de ces deux collections de données a permis à l'OEB d'atteindre presque complètement son objectif, qui était d'intégrer dans sa base de données sur la situation juridique des brevets des données provenant de tous les Etats contractants de la CBE.

Le symposium PATLIB des centres européens d'information brevets s'est tenu cette année à **Luxembourg**, du 15 au 17 mai. La réussite de ce symposium, auquel ont pris part de hautes personnalités de la Chambre de commerce luxembourgeoise, de la Commission européenne et du Parlement européen est due pour une bonne part au concours apporté par le service luxembourgeois de la propriété intellectuelle.

En accord avec le Président de l'Office, le Conseil d'administration a pris note des hypothèses de base et données relatives aux prévisions budgétaires, au plan financier, au plan d'activités (1996-2000) et notamment de ne prévoir aucun ajustement des taxes dans le projet de budget 1996. Le Conseil a approuvé à l'unanimité un accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office espagnol des brevets et des marques relatif à l'activité de recherche internationale; il a pris une décision relative à la renonciation au rapport complémentaire de recherche. Il a approuvé des passations de marché (acquisition d'écrans à haute résolution, services d'impression et de photocopie, production des documents EP-A et EP-B, ...). Il a également approuvé les propositions de nomination/reconduction de membres des Chambres de recours et de la Grande Chambre de recours.

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation

(Stand: Juni 1995)

Präsident - Chairman - Président

P. L. THOFT, Director General,
Danish Patent Office (DK)

Vizepräsident - Deputy Chairman - Vice-Président

J. MOTA MAIA, Président, Institut
National de la Propriété Industrielle
(PT)

Berater - Adviser - Conseiller

Mrs P. RANDRUP DELEURAN, Head
of Section, Danish Patent Office (DK)

AT: Österreich - Austria - Autriche

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
O. RAFEINER, Präsident,
Österreichisches Patentamt
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
E. JAKADOFSKY, Vizepräsident,
Österreichisches Patentamt

BE: Belgien - Belgium - Belgique

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
L. VERJUS, Secrétaire général, Mi-
nistère des Affaires économiques
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
L. VANBOXSTAEL, Directeur général
de l'Administration du Commerce,
Ministère des Affaires économiques

CH: Schweiz - Switzerland - Suisse

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
R. GROSSENBACHER, Directeur,
Office fédéral de la Propriété Intel-
lectuelle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
P. MESSERLI, Vizedirektor des Bun-
desamtes für geistiges Eigentum

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation

(Situation: June 1995)

DE: Deutschland - Germany - Allemagne

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
E. NIEDERLEITHINGER, Ministe-
rialdirektor, Bundesministerium der
Justiz
E. HAEUSSER, Präsident, Deutsches
Patentamt
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
A. SCHÄFERS, Ministerialdirigent,
Bundesministerium der Justiz

DK: Dänemark - Denmark - Dane- mark

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
N. RAVN, Deputy Director General,
Danish Patent Office
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
S. STERKEL, Deputy Director Gener-
al, Danish Patent Office

ES: Spanien - Spain - Espagne

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
J. ÁLVAREZ ÁLVAREZ, Directeur
général, Office de la Propriété Indus-
trielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
D. A. CARRASCO PRADAS,
Directeur, Département des études et
des relations internationales, Office
de la Propriété Industrielle

FR: Frankreich - France

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
D. HANGARD, Directeur général,
Institut National de la Propriété
Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme A. CHAPARD, Secrétaire
général, Institut National de la Pro-
priété Industrielle

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets

(Situation : juin 1995)

GB: Vereinigtes Königreich - United Kingdom - Royaume-Uni

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
P. HARTNACK, Comptroller-General,
Patent Office, Department of Trade
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
A. SUGDEN, Assistant Comptroller,
Patent Office, Department of Trade

GR: Griechenland Greece- Grèce

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
G. KOUMANTOS, Président du Con-
seil d'administration, Organisation
de la Propriété Industrielle
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme C. MARGELLOU, Directeur des
affaires internationales, Organisation
de la Propriété Industrielle

IE: Irland - Ireland - Irlande

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
S. FITZPATRICK, Controller, Patents
Office
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
N.N.

IT: Italien - Italy - Italie

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
T. TROISE, Délégué pour les accords
de la Propriété Intellectuelle, Mi-
nistère des Affaires étrangères
Stellvertreter/Alternate representa-
tive/Suppléant:
Mme M.G. DEL GALLO ROSSONI,
Directeur de l'Office des brevets,
Ministère de l'Industrie

LI: Liechtenstein

Vertreter/Representative/Représen-
tant:
D. OSPELT, stellv. Leiter des Amtes
für Auswärtige Angelegenheiten

LU: Luxemburg - Luxembourg

Vertreter/Representative/Représentant:

S. ALLEGREZZA, Attaché de Gouvernement au Ministère de l'Économie, Chargé de la Direction de la Propriété Industrielle

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

C. SAHL, Chef de secteur au Ministère de l'Économie

MC: Monaco

Vertreter/Representative/Représentant:

J. L'HERBON de LUSSATS, Chef de Division à la Direction du Commerce, de l'Industrie et de la Propriété Industrielle

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

Mme N. LAURENT, Assistante, Service de la Propriété Industrielle

NL: Niederlande - Netherlands - Pays-Bas

Vertreter/Representative/Représentant:

R.L.M. BERGER, President, Netherlands Patent Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

J. NICAISE, Director, Ministry of Economic Affairs

PT: Portugal

Vertreter/Representative/Représentant:

J. MOTA MAIA, Président, Institut National de la Propriété Industrielle

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

R.A. SERRÃO, Vice-Président, Institut National de la Propriété Industrielle

SE: Schweden - Sweden - Suède

Vertreter/Representative/Représentant:

C.A. IFVARSSON, Director General, Swedish Patent and Registration Office

Stellvertreter/Alternate representative/Suppléant:

L. BJÖRKLUND, Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office

GROSSE BESCHWERDEKAMMER

Vorlagen der Beschwerdekammern

Die Juristische Beschwerdekammer hat der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ mit Entscheidung **J 21/94** vom 12. April 1995 folgende Rechtsfrage vorgelegt: (Amtlicher Text)

Können im Wege der Berichtigung nach Regel 88 EPÜ die vollständigen Unterlagen einer europäischen Patentanmeldung, also Beschreibung, Patentansprüche und Zeichnungen, durch andere Unterlagen ersetzt werden, die der Anmelder mit seinem Erteilungsantrag hätte einreichen wollen?

Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen **G 2/95** anhängig.

ENLARGED BOARD OF APPEAL

Referrals by boards of appeal

In decision **J 21/94** dated 12 April 1995, Legal Board of Appeal referred the following point of law to the Enlarged Board of Appeal under Article 112(1)(a) EPC: (Translation)

Can the complete documents forming a European patent application, that is the description, claims and drawings, be replaced by way of a correction under Rule 88 EPC by other documents which the applicant had intended to file with his request for grant?

The case is pending under Ref. No. **G 2/95**.

GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

Questions soumises par les chambres de recours

Conformément à l'article 112(1)a) CBE, la chambre de recours juridique a soumis à la Grande Chambre de recours, par sa décision **J 21/94** en date du 12 avril 1995, la question de droit suivante: (Traduction)

L'ensemble des documents d'une demande de brevet européen, à savoir la description, les revendications et les dessins, peut-il être remplacé, dans le cadre de la correction d'erreurs prévue à la règle 88 CBE, par d'autres documents que le demandeur aurait voulu déposer avec sa requête en délivrance?

L'affaire est en instance sous le numéro **G 2/95**.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.4.2 vom 26. April 1994
T 925/91 - 3.4.2
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: E. Turrini
Mitglieder: R. Zottmann
B. J. Schachenmann

Patentinhaber/Beschwerdegegner:
Exxon Research and Engineering Company

Einsprechender/Beschwerdeführer:
Siemens AG

Stichwort: Verbrennungsabgase/EXXON

Artikel: 108, 99 (1) EPÜ

Regel: 65 (1), 64 b), 56 (1), 55 cl, 67 EPU

Schlagwort: "Form der Beschwerde - zulässige Beschwerde (bejaht)" - "Prüfung des Einspruchs - Zulässigkeit (bejaht)" - "Rückzahlung der Beschwerdegebühr (verneint)" - "wesentlicher Verfahrensmangel (verneint)"

Leitsätze

1. Mit der erstinstanzlichen Verwerfung eines Einspruchs als unzulässig ist das Einspruchsverfahren rechtlich abgeschlossen, ohne daß eine Entscheidung in der Sache ergeht. Eine Entscheidung, die einen Einspruch als unzulässig verwirft, ihn aber dennoch in der Sache prüft, ist mit dem obigen Verfahrensgrundsatz nicht vereinbar.

II. In einer Entscheidung über die Verwerfung eines Einspruchs als unzulässig enthaltene Bemerkungen zu Sachfragen sind nicht rechtswirksam. Selbst wenn sie irreführend sind, stellen sie keinen wesentlichen Verfahrensmangel dar, der eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr rechtfertigt.

Sachverhalt und Anträge

1. Der Beschwerdeführer (Einsprechende) legte Beschwerde gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung vom 4. Oktober 1991 ein, mit der sein Einspruch gegen das europäische Patent Nr. 0 162 893 als unzulässig verworfen worden war.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of Technical Board of Appeal 3.4.2 dated 26 April 1994
T 925/91 - 3.4.2
(Official text)

Composition of the board:

Chairman: E. Turrini
Members: R. Zottmann
B. J. Schachenmann

Patent proprietor/Respondent:
Exxon Research and Engineering Company

Opponent/Appellant: Siemens AG

Headword: Combustion effluents/EXXON

Article: 108, 99(1) EPC

Rule: 65(1), 64(b), 56(1), 55(c), 67 EPC

Keyword: "Form of appeal - admissible (yes)" - "Examination of opposition - admissibility (yes)" - "Reimbursement of appeal fee (no)" - "Substantial procedural violation (no)"

Headnote

I. If a notice of opposition is rejected as inadmissible by the first instance, the opposition proceedings are legally terminated without a decision as to the substance of the opposition being issued. It is inconsistent with the procedural principle referred to above for the decision rejecting the opposition as inadmissible to consider its merits.

II. Remarks on substantive matters in a decision rejecting the opposition as inadmissible have no legal effect. Even if misleading, they do not represent a substantial procedural violation justifying the reimbursement of the appeal fee.

Summary of facts and submissions

I. The appellant (opponent) lodged an appeal against the decision of the opposition division of 4 October 1991 rejecting the opposition against European patent No. 0 162 893 as inadmissible.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours technique 3.4.2 en date du 26 avril 1994
T 925/91 - 3.4.2
(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : E. Turrini
Membres : R. Zottmann
B. J. Schachenmann

Titulaire du brevet/intimé
Exxon Research and Engineering Company

Opposant/Requérant: Siemens AG

Référence : effluents de combustion/EXXON

Article : 108, 99 (1) CBE

Règle : 65 (1), 64 b), 56 (1), 55 c), 67 CBE

Mot-clé: "Forme du recours - recevable (oui)" - "Examen de l'opposition - recevabilité (oui)" - "Remboursement de la taxe de recours (non)" - "Vice substantiel de procédure (non)"

Sommaire

I. Si l'opposition est rejetée comme irrecevable par la première instance, la procédure d'opposition est juridiquement terminée, sans qu'une décision ait été rendue sur le fond de l'opposition. Il est incompatible avec le principe de procédure énoncé ci-dessus que la décision rejetant l'opposition comme irrecevable en examine le fond.

II. Des observations relatives à des questions de fond dans une décision rejetant l'opposition comme irrecevable n'ont aucun effet juridique. Même si elles sont trompeuses, elles ne constituent pas un vice substantiel de procédure justifiant le remboursement de la taxe de recours.

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant (opposant) a formé un recours contre la décision de la division d'opposition, en date du 4 octobre 1991, rejetant l'opposition formée contre le brevet européen n° 0 162 893 comme irrecevable.

Die Einspruchsabteilung hatte befunden, daß der Einspruch nicht der Regel 56 (1) EPÜ in Verbindung mit Regel 55 c) EPÜ entspreche und daher unzulässig sei.

II. Der Beschwerdeführer beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und den Einspruch zuzulassen; hilfsweise beantragte er eine mündliche Verhandlung.

In seiner schriftlichen Beschwerdebegründung vom 4. Februar 1992 ging der Beschwerdeführer nicht ausdrücklich auf die Zulässigkeit des Einspruchs ein, sondern konzentrierte sich auf die Fragen der Neuheit und erfinderischen Tätigkeit.

III. Der Beschwerdegegner beantragte die Zurückweisung der Beschwerde und hilfsweise eine mündliche Verhandlung.

In seinen Schriftsätzen äußerte sich der Beschwerdegegner im wesentlichen zu Sachfragen.

IV. Am 26. April 1994 fand eine mündliche Verhandlung statt. Der mit Bescheid vom 11. Februar 1994 geladene Beschwerdegegner erschien dazu nicht.

V. Der Beschwerdeführer argumentierte in der mündlichen Verhandlung wie folgt:

In der angefochtenen Entscheidung gehe es nicht nur um die Zulässigkeit des Einspruchs, sondern auch um Fragen der Neuheit und erfinderischen Tätigkeit.

Die Beschwerdebegründung vom 4. Februar 1992 befasse sich zumindest implizit auch mit der Zulässigkeit des Einspruchs. In diesem Zusammenhang werde auf Blatt 6 Absatz 2 der Beschwerdebegründung mit dem Verweis auf Seite 4 Absatz 1 der angefochtenen Entscheidung hingewiesen. Damit sei die Beschwerde zulässig.

Bezüglich der Zulässigkeit des Einspruchs sei anzumerken, daß die Große Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung G 1/84 (ABl. EPA 1985, 299) befunden habe, "daß die Öffentlichkeit außer bei offensichtlichen Verfahrensmißbräuchen ein überaus starkes Interesse daran hat, daß jeder Einspruch sachlich geprüft wird." Im vorliegenden Fall sei davon auszugehen, daß der Einspruch vom 17. Oktober 1989 das Erfordernis der Zulässigkeit erfülle. In der Einspruchsbegründung seien sämtliche Merkmale des Anspruchs

The opposition division held that the notice of opposition did not comply with the provisions of Rule 56(1) EPC in conjunction with Rule 55(c) EPC and was, therefore, inadmissible.

II. The appellant requested that the decision under appeal be set aside and the opposition considered admissible. Furthermore, it requested oral proceedings as an auxiliary request.

In the written statement setting out the grounds of appeal dated 4 February 1992 the issue of admissibility of the opposition was not explicitly dealt with. Instead the appellant focused on the questions of novelty and inventive step.

III. The respondent requested that the appeal be dismissed. Furthermore, it requested oral proceedings as an auxiliary request.

In its written submissions the Respondent essentially argued on substantive matters only.

IV. Oral proceedings were held on 26 April 1994. The respondent summoned with a communication of 11 February 1994 did not appear.

V. The appellant, in the oral proceedings, argued as follows:

The decision under appeal deals not only with the admissibility of the opposition, but also with the questions of novelty and inventive step.

The statement setting out the grounds of appeal, dated 4 February 1992, refers at least implicitly to the issue of admissibility of the opposition. Attention is, in this respect, drawn to page 6, second paragraph, of the statement referring to page 4, first paragraph, of the decision under appeal. The appeal is thus admissible.

As to the admissibility of the opposition, it should be noted that the Enlarged Board of Appeal, in its decision G 1/84 (OJEP 1985, 299), held that "except in cases of manifest abuse of procedure, the overwhelming public interest lies in each opposition being examined on its merits". In the present case, the notice of opposition of 17 October 1989 is considered as fulfilling the requirements of admissibility. In the statement setting out the grounds of opposition all the features of claim 1 and of the dependent claims have been dis-

La division d'opposition a affirmé que l'opposition n'était pas conforme aux dispositions de la règle 56 (1) CBE ensemble la règle 55 c) et qu'elle n'était donc pas recevable.

II. Le requérant a demandé que la décision attaquée soit annulée et que l'opposition soit considérée comme recevable. Il a en outre demandé, à titre de requête auxiliaire, la tenue d'une procédure orale.

Dans le mémoire exposant les motifs du recours en date du 4 février 1992, déposé par écrit, la question de la recevabilité de l'opposition n'était pas explicitement traitée, le requérant se focalisant sur les questions de nouveauté et d'activité inventive.

III. L'intimé a demandé le rejet du recours. Il a en outre demandé, à titre de requête auxiliaire, la tenue d'une procédure orale.

Dans ses observations écrites, l'intimé s'est essentiellement limité à des questions de fond.

IV. Une procédure orale s'est tenue le 26 avril 1994. L'intimé, cité à cette procédure par une notification en date du 11 février 1994, ne s'est pas présenté.

V. Lors de la procédure orale, le requérant a exposé les arguments suivants :

La décision attaquée ne traite pas seulement de la recevabilité de l'opposition, mais aussi des questions de nouveauté et d'activité inventive.

Le mémoire exposant les motifs du recours, en date du 4 février 1992, évoque au moins implicitement la question de la recevabilité de l'opposition. A cet égard, l'attention est attirée sur le second paragraphe de la page 6 du mémoire, qui se réfère au premier paragraphe de la page 4 de la décision attaquée. Le recours est donc recevable.

En ce qui concerne la recevabilité de l'opposition, il faut noter que la Grande Chambre de recours a indiqué, dans sa décision G 1/84 (JO OEB 1985, 299), que "sauf en cas de détournement manifeste de la procédure, le public a intérêt la plupart du temps à ce que toute opposition soit examinée pour elle-même". En l'espèce, on considère que l'acte d'opposition en date du 17 octobre 1989 répond aux exigences de recevabilité. Dans le mémoire exposant les motifs de l'opposition, toutes les caractéristiques de la revendication 1

1 und der abhängigen Ansprüche im Lichte der Entgegenhaltungen durchgegangen worden. Das in der erteilten Fassung des Anspruchs 1 genannte "kinetische Modell" gehöre zum Fachwissen eines Fachmanns. Entsprechende Beweismittel seien zwar gar nicht erforderlich gewesen, aber dennoch mit Schreiben vom 2. Januar 1991 nachgereicht worden.

Entscheidungsgründe

1. Zulässigkeit der Beschwerde

Nach Regel 65 (1) EPÜ wird eine Beschwerde als unzulässig verworfen, wenn sie nicht den Artikeln 106 bis 108 sowie den Regeln 1 (1) und 64 b) EPÜ entspricht, sofern die Mängel nicht bis zum Ablauf der nach Artikel 108 EPÜ maßgebenden Fristen beseitigt worden sind.

1.1 Im vorliegenden Fall ist zunächst zu klären, ob die Beschwerde den Bestimmungen der Regel 64 b) EPÜ entspricht. Danach muß die Beschwerdeschrift einen Antrag enthalten, der die angefochtene Entscheidung und den Umfang anzugeben hat, in dem ihre Änderung oder Aufhebung begehrt wird.

Korrekterweise hätte die angefochtene Entscheidung in der auf deutsch abgefaßten Beschwerdeschrift vom 3. Dezember 1991 zwar als Entscheidung über die "Verwerfung des Einspruchs als unzulässig" und nicht über die "Zurückweisung des Einspruchs" bezeichnet werden müssen; dennoch ist das Erfordernis der Regel 64 b) EPÜ bezüglich der Angabe der angefochtenen Entscheidung als erfüllt anzusehen.

Die Beschwerdeschrift enthält keinen spezifischen Antrag zum Umfang, in dem die Änderung oder Aufhebung der Entscheidung begehrt wird. Der Formulierung ist aber zu entnehmen, daß die Beschwerde gegen die Entscheidung insgesamt gerichtet ist. Somit ist der Umfang der Beschwerde gemäß Regel 64 b) EPÜ ausreichend angegeben (vgl. T 7/81, ABl. EPA 1983, 98).

Die Kammer hält die Erfordernisse der Regel 64 b) EPÜ somit für erfüllt.

1.2 Des weiteren ist zu prüfen, ob die Beschwerde in der schriftlichen Beschwerdebeurteilung hinreichend mit Gründen versehen war (Art. 108 EPÜ).

cussed in the light of the cited prior art. The "kinetic model" mentioned in claim 1 as granted is considered as belonging to the general technical knowledge of the skilled person. Even though evidence therefore is not necessary, it was subsequently filed with the letter of 2 January 1991.

Reasons for the decision

1. Admissibility of the appeal

Pursuant to Rule 65(1) EPC, an appeal shall be rejected as inadmissible if it does not comply with Articles 106 to 108 EPC and with Rules 1(1) and 64(b) EPC, unless each deficiency has been remedied before the relevant time limit laid down in Article 108 EPC has expired.

1.1 In the present case, a first issue to be considered is whether the appeal complies with the provisions of Rule 64(b) EPC. According to this rule, the notice of appeal shall contain a statement identifying the decision which is appealed and the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested.

Although in the notice of appeal, dated 3 December 1991, which is drafted in German, it would have been correct to identify the appealed decision as "Verwerfung des Einspruchs als unzulässig" rather than as "Zurückweisung des Einspruchs", it may nevertheless be admitted that the requirement of Rule 64(b) EPC concerning the identification of the appealed decision is met.

As to the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested, the notice of appeal does not contain any detailed statement. However, it can be derived from its wording that the appeal was lodged against the decision in its entirety. Thereby, the extent of the appeal within the meaning of Rule 64(b) EPC is sufficiently identified (see T 7/81, OJ EPO 1983, 98).

The board is, therefore, satisfied that the requirements of Rule 64(b) EPC are met.

1.2 A second issue to be considered is whether the appeal was adequately substantiated in the written statement setting out the grounds of appeal (Article 108 EPC).

et des revendications dépendantes ont été examinées à la lumière de l'état de la technique citée. Le "modèle cinétique" mentionné dans la revendication 1 du brevet tel que délivré est considéré comme faisant partie des connaissances techniques générales de l'homme du métier. Même s'il n'est pas nécessaire de le prouver, il a été déposé ultérieurement avec la lettre du 2 janvier 1991.

Motifs de la décision

1. Recevabilité du recours

Aux termes de la règle 65 (1) CBE, un recours est rejeté pour irrecevabilité s'il n'est pas conforme aux exigences des articles 106 à 108 CBE et à celles de la règle 1 (1) et de la règle 64 b) CBE, à moins qu'il n'ait été remédié aux irrégularités avant l'expiration, selon le cas, de l'un ou l'autre des délais fixés à l'article 108 CBE.

1.1 Dans la présente espèce, la première question à examiner est celle de savoir si le recours est conforme aux dispositions de la règle 64 b) CBE. Selon cette règle, l'acte de recours doit comporter une requête identifiant la décision attaquée et indiquant la mesure dans laquelle sa modification ou sa révocation est demandée.

Bien que, dans l'acte de recours en date du 3 décembre 1991, rédigé en allemand, il aurait été correct d'identifier la décision attaquée comme "Verwerfung des Einspruchs als unzulässig", plutôt comme "Zurückweisung des Einspruchs", on peut néanmoins admettre qu'il est satisfait à l'exigence de la règle 64 b) CBE concernant l'identification de la décision attaquée.

S'agissant de la mesure dans laquelle la modification ou la révocation de la décision est demandée, l'acte de recours ne comporte pas de requête détaillée. Toutefois, on peut déduire de son libellé que le recours a été formé contre cette décision même. En cela, l'étendue du recours, au sens de la règle 64 b) CBE est suffisamment indiquée (cf. T 7/81, JO OEB 1983, 98).

La Chambre est donc convaincue qu'il est satisfait aux exigences de la règle 64 b) CBE.

1.2 La seconde question à examiner est celle de savoir si le recours a été correctement motivé dans le mémoire déposé par écrit et exposant les motifs du recours (article 108 CBE).

Auf den ersten Blick scheint der vorliegende Fall der Entscheidung T 213/85 (ABI. EPA 1987, 482) zu entsprechen, die inzwischen durch die Entscheidungen T 169/89 (EPOR 91, 262) und T 534/89 (ABI. EPA 1994, 464) bestätigt worden ist.

Demnach ist eine Beschwerde mangels ausreichender Begründung als unzulässig zu verwerfen, wenn ein Einspruch wegen ungenügender Begründung als unzulässig verworfen worden ist und sich die Beschwerdebegründung allein mit der Patentierbarkeit auseinandersetzt, ohne die Zulässigkeit des Einspruchs darzulegen.

Der Sachverhalt im vorliegenden Fall scheint aber zusätzliche, über die oben angeführten Fälle hinausgehende Aspekte aufzuweisen.

Während sich die angefochtene erstinstanzliche Entscheidung in der Sache T 213/85 nur mit der Frage der Unzulässigkeit des Einspruchs befaßte, beschränkte sich die Einspruchsabteilung im vorliegenden Fall nicht auf die Verwerfung des Einspruchs als unzulässig, sondern äußerte sich zusätzlich auch zur Gültigkeit des Patents (vgl. Nr. 8 der Entscheidungsgründe).

Das erstinstanzliche Verfahren ist insofern **mangelhaft**, als es mit der Verwerfung des Einspruchs als unzulässig nicht abgeschlossen war und die Einspruchsabteilung vielmehr eine sachliche Prüfung des Einspruchs vornahm. Gemäß der Entscheidung T 328/87 (ABI. EPA 1992, 701) kann ein Einspruch aber nicht materiellrechtlich geprüft werden, wenn er für unzulässig erklärt wurde. Mit dieser Verwerfung ist das Einspruchsverfahren rechtlich abgeschlossen; damit liegt auf der Hand, daß das materiellrechtliche Prüfungsverfahren nicht eingeleitet werden kann. Die (einmal erklärte) Unzulässigkeit eines Einspruchs oder einer Beschwerde hat zur Folge, daß das europäische Patent dem nationalen Recht der benannten Staaten unterstellt wird, die damit allein dafür zuständig sind, nach Maßgabe ihrer jeweiligen Rechtsvorschriften über seinen rechtlichen Bestand zu befinden (vgl. Nr. 4 der Entscheidungsgründe).

Die angefochtene Entscheidung erscheint daher, was die Grundlage angeht, **irreführend**. Die Entscheidungsgründe sind nicht auf die Frage der Unzulässigkeit beschränkt, sondern betreffen auch sachliche Aspekte des Einspruchs (vgl. Nr. 8

The present case, at first sight, appears to fit quite well with decision T 213/85 (OJ EPO 1987, 482), confirmed in the meantime by decisions T 169/89 (EPOR 91, 262) and T 534/89 (OJEPO 1994, 464).

According to these decisions, an appeal is to be rejected as inadmissible for lack of adequate substantiation if an opposition has been dismissed on the grounds of insufficient substantiation and the grounds of appeal merely dispute patentability without elaborating on the admissibility of the opposition.

However, the facts underlying the present case seem to comprise additional aspects which were not present in the cases referred to above.

Whereas in case T 213/85 the appealed decision of the first instance was limited to the issue of inadmissibility of the opposition, the opposition division, in the present case, did not confine itself to rejecting the opposition as inadmissible but, in addition, expressed its opinion on the validity of the patent (see point 8 of the appealed decision).

The proceedings of the first instance are **deficient** in that they were not terminated with the rejection of the opposition as inadmissible. Instead, the opposition division went on to examine the opposition as to the substance. According to decision T 328/87 (OJ EPO 1992, 701) an opposition cannot, however, be examined as to its substance when it has been declared inadmissible. As soon as rejection occurs, the opposition procedure is legally terminated and substantive examination cannot be initiated. The inadmissibility of an opposition (when finally decided) or of an appeal has the effect of transferring the European patent to the national jurisdiction of the designated states, which then assume sole responsibility for assessing the patent's validity with reference to their own legislation (see point 4 of the quoted decision).

The contested decision, therefore, appears to be **misleading** with regard to its basis. The reasons of the decision are not limited to the issue of inadmissibility, but also deal with the opposition as to its substance (see the reasons, point 8, but

La présente espèce semble bien, de prime abord, correspondre à la décision T 213/85 (JO OEB 1987, 482), confirmée entre-temps par les décisions T 169/89 (EPOR 91, 262) et T 534/89 (JO OEB 1994, 464).

Selon ces décisions, un recours doit être rejeté comme irrecevable faute d'avoir été correctement motivé, si une opposition a été rejetée en raison d'une motivation insuffisante et si les motifs du recours ne font que contester la brevetabilité, sans entrer dans les détails de la recevabilité de l'opposition.

Toutefois, les faits sur lesquels repose la présente espèce semblent inclure des aspects supplémentaires qui ne figuraient pas dans les affaires susmentionnées.

Tandis que, dans l'affaire T 213/85, la décision attaquée de la première instance se limitait au problème de l'irrecevabilité de l'opposition, la division d'opposition, dans la présente affaire, ne s'est pas contentée de rejeter l'opposition comme irrecevable, mais a en outre exprimé son avis sur la validité du brevet (cf. point 8 de la décision attaquée).

La procédure de la première instance est **entachée d'une insuffisance**, dans la mesure où elle ne s'est pas terminée par le rejet de l'opposition comme irrecevable. Au lieu de cela, la Division d'opposition a continué à examiner l'opposition au fond. Aux termes de la décision T 0328/87 (JO OEB 1992, 701), une opposition ne peut toutefois pas être examinée au fond, lorsqu'elle est déclarée irrecevable. Dès le rejet, la procédure d'opposition est juridiquement terminée, et il est clair que la procédure d'examen au fond ne peut pas s'ouvrir. L'irrecevabilité de l'opposition (lorsqu'elle est décidée définitivement) ou du recours a pour conséquence de faire passer le brevet européen dans les droits nationaux des États désignés, ceux-ci devenant dès lors seuls compétents pour apprécier sa validité en fonction de leur législation respective (cf. point 4 de la décision citée).

La décision attaquée semble donc **trompeuse** en ce qui concerne sa base. Les motifs de la décision ne se limitent pas à la question de la recevabilité, mais traitent également du fond de l'opposition (cf. motifs, point 8, mais aussi point 5 se référant aux

der Entscheidungsgründe, aber auch Nr. 5 zu den nach der Einspruchsfrist vorgebrachten Argumenten und Nr. 9 zur beantragten Änderung der Beschreibung). Somit spiegelt das Fehlen einer deutlichen Unterscheidung zwischen der Frage der Unzulässigkeit und Argumenten zur sachlichen Prüfung des Einspruchs in der Beschwerdebegründung lediglich die formalen Mängel der angefochtenen Entscheidung selbst wider. Ein weiterer Hinweis auf den irreführenden Charakter des Einspruchsverfahrens ist darin zu sehen, daß auch der Beschwerdegegner in seiner Beschwerdeerwiderung nicht zwischen den Fragen der Unzulässigkeit des Einspruchs und der Patentierbarkeit der Erfindung unterschieden hat.

Aus diesen Gründen sollte die Beschwerde in Anwendung des Grundsatzes des Vertrauensschutzes zwischen dem EPA und seinen Benutzern (vgl. G 5/88, ABI. EPA 1991, 137) als zulässig erachtet werden. Zwar hat der Beschwerdeführer nicht klar zwischen den beiden Fragen unterschieden, die Gegenstand der angefochtenen Entscheidung waren, zumindest aber diejenigen Teile der rechtlichen Beurteilung bestritten, die aus der Sicht der Beteiligten am relevantesten erschienen.

Darüber hinaus ist auch zu berücksichtigen, daß der Beschwerdeführer aufgrund der Nr. 8 der Entscheidungsgründe der angefochtenen Entscheidung hätte meinen können, die Frage der Unzulässigkeit werde von der Beschwerdekammer von Amts wegen untersucht, so daß er sich in der Beschwerde dazu nicht äußern müsse.

1.3 Die Bemerkungen der angefochtenen Entscheidung zur Sache sind ohne Belang und rechtsunwirksam, nachdem der Einspruch ja als unzulässig verworfen wurde. Nach Auffassung der Kammer sollten solche Bemerkungen aber aus folgenden Gründen grundsätzlich **unterlassen** werden.

Die Zulässigkeit des Einspruchs ist eine unverzichtbare prozessuale Voraussetzung (T 289/91, ABI. EPA 1994, 649) der sachlichen Prüfung des Einspruchsvorbringens (Art. 101 (1) EPÜ). Wird ein Einspruch als unzulässig verworfen, so ist das Einspruchsverfahren rechtlich abgeschlossen, ohne daß eine Entscheidung in der Sache ergeht (vgl. T 328/87, ABI. EPA 1992, 701). Eine Entscheidung, die einen Einspruch als unzulässig verwirft, diesen (unzulässigen) Einspruch aber dennoch in

also point 5 referring to arguments submitted after the opposition period and point 9 referring to a requested amendment in the description). Therefore, the lack of a clear distinction in the statement of appeal between the issue of inadmissibility and arguments referring to substantial examination of the opposition merely reflects the formal deficiency of the appealed decision itself. Another indication for the misleading nature of the opposition proceedings may be seen in the fact that the respondent also, in its answer to the appeal, did not distinguish between the issues of inadmissibility of the opposition and patentability of the invention.

For these reasons, when applying the principle of good faith governing the relations between the EPO and its users (see G 5/88, OJ EPO 1991, 137), the appeal should be considered admissible. The appellant, even though it did not clearly distinguish between the two issues of the decision under appeal, at least challenged those parts of the ratio decidendi which, from the standpoint of the parties, seemed to be most relevant.

It should also be considered that point 8 of the reasons of the appealed decision might have caused the appellant to believe that the issue of inadmissibility would have been examined by the board of appeal of its own motion and that, therefore, no comment was necessary on this issue in the appeal.

1.3 The remarks in the appealed decision on substantive matters are insignificant and have no legal effect once the opposition has been deemed to be inadmissible. However, in the judgment of the board, such remarks should, on principle, be **avoided** for the following reasons.

The admissibility of an opposition is an essential procedural prerequisite ("unverzichtbare prozessuale Voraussetzung" in T 289/91, OJ EPO 1994, 649) for the examination of the opposition as to its substance (Art. 101(1) EPC). If an opposition is rejected as inadmissible, the respective proceedings are legally terminated without a decision as to the substance of the opposition being issued (see T 328/87, OJ EPO 1992, 701). A decision rejecting an opposition as inadmissible and, at the same

arguments présentés après expiration du délai d'opposition, et point 9 se référant à une demande de modification dans la description). L'absence de distinction claire dans le mémoire exposant les motifs du recours entre la question de l'irrecevabilité et les arguments concernant l'examen au fond de l'opposition reflète donc purement et simplement le vice de forme de la décision attaquée elle-même. On peut voir une autre indication de la nature trompeuse de la procédure d'opposition dans le fait que l'intimé n'a pas distingué non plus, dans sa réponse au recours, entre la question de l'irrecevabilité de l'opposition et celle de la brevetabilité de l'invention.

Pour ces motifs, lorsqu'on applique le principe de bonne foi régissant les relations entre l'OEB et ses usagers (cf. G 5/88, JO OEB 1991, 137), le recours doit être considéré comme recevable. Le requérant, même s'il n'a pas distingué clairement entre les deux questions traitées dans la décision attaquée, a au moins contesté les éléments des motifs et du dispositif de la décision qui, du point de vue des parties, semblaient être les plus pertinents.

Il faut aussi considérer que le point 8 des motifs de la décision attaquée pourraient avoir incité le requérant à croire que la question de l'irrecevabilité aurait été examinée d'office par la Chambre de recours et qu'il n'était donc pas nécessaire de formuler des observations sur cette question dans le recours.

1.3 Les observations formulées dans la décision attaquée sur des points de fond sont sans importance et n'ont aucun effet juridique, une fois que l'opposition est réputée irrecevable. Néanmoins, la Chambre estime qu'il faut **éviter**, en principe, de formuler de telles observations, et ce pour les raisons suivantes.

La recevabilité de l'opposition est une condition procédurale indispensable ("unverzichtbare prozessuale Voraussetzung", T 289/91, JO OEB 1994, 649) pour que puisse être entrepris l'examen quant au fond de l'opposition (art. 101(1) CBE). Si l'opposition est rejetée comme irrecevable, la procédure est juridiquement terminée sans qu'une décision ait été rendue quant au fond de l'opposition (cf. T 328/87, JO OEB 1992, 701). Une décision rejetant une opposition comme irrecevable et

der Sache prüft, ist mit den obigen Verfahrensgrundsätzen nicht vereinbar.

Darüber hinaus könnte ein derartiger Verfahrensmangel zu Rechtsunsicherheit während der nationalen Phase führen und den Patentinhaber oder den Einsprechenden benachteiligen. Würde die Einspruchsabteilung einen Einspruch etwa als unzulässig verwerfen (und damit das Patent in der erteilten Fassung aufrechterhalten), in derselben Entscheidung aber dennoch die Meinung vertreten, daß die Aufrechterhaltung des Patents wegen mangelnder Patentfähigkeit fraglich scheine, könnte eine solche Feststellung nachteilig für den Patentinhaber sein, der sein Patent in einem Vertragsstaat durchsetzen möchte. Auch wenn die Aussage der Einspruchsabteilung bezüglich der mangelnden Patentfähigkeit für ein nationales Gericht nicht rechtsverbindlich wäre, könnte sie sich in nationalen Verfahren in der Praxis zum Nachteil des Patentinhabers auswirken. Außerdem könnten der Einsprechende oder Dritte angesichts der Entscheidungsgründe fälschlicherweise meinen, das Patent sei für ungültig erklärt worden und brauche von ihnen daher nicht beachtet zu werden.

Zwar hat die Einspruchsabteilung das (aufrechterhaltene) Patent im vorliegenden Fall nicht als ungültig, sondern ganz im Gegenteil als gültig erachtet; dennoch unterscheidet sich die Sachlage grundsätzlich nicht von der oben geschilderten Situation. Aus verfahrensrechtlicher Sicht kann es in diesem Zusammenhang nicht maßgeblich sein, ob sich die Einspruchsabteilung für oder gegen die Gültigkeit des Streitpatents ausgesprochen hat (Grundsatz der gleichen Behandlung von Patentinhaber und Einsprechendem in Einspruchsverfahren, vgl. G 1/86, ABl. EPA 1987, 447).

Um jeglichem Mißverständnis vorzubeugen, sei darauf hingewiesen, daß die Kammer die Praxis der Einspruchsabteilung, im Hinblick auf ein zügiges und straffes Verfahren über sämtliche Einspruchsgründe, die vom Einsprechenden substantiiert vorgetragen wurden, gleichzeitig zu entscheiden (vgl. T 182/89, ABl. EPA 1991, 391), für richtig befindet. Diese Praxis erscheint aber nicht angebracht, wenn ein Einspruch für unzulässig befunden wird.

time, considering the merits of the (inadmissible) opposition, appears to be inconsistent with the procedural principles referred to above.

Moreover, a procedural deficiency of this kind could result in legal uncertainty during the national phase and could disadvantage either the proprietor or the opponent. If, for instance, the opposition division rejected an opposition as inadmissible (with the effect that the patent is maintained as granted) and expressed, in the same decision, its opinion that, nevertheless, the maintenance of the patent appeared to be prejudiced for lack of patentability, such statement could be harmful to the proprietor when trying to enforce his patent in a contracting state. Even if a national court would not consider the opposition division's statement regarding lack of patentability as legally binding, it could, in practice, influence national proceedings to the proprietor's detriment. The opponent as well as third parties could, furthermore, be misled by the reasons of the decision to believe that the patent had been declared invalid and could, therefore, be ignored by them.

Though, in the present case, the opposition division did not consider the (maintained) patent to be invalid but, in contrast, considered it to be valid, the situation does not, on principle, differ from the circumstances referred to above. From the standpoint of procedural law, it cannot, in this context, be relevant whether the opposition division's statement was in favour of or against the validity of the patent in suit (due to the principle of equal treatment of the proprietor and the opponent in opposition proceedings - see G 1/86, OJ EPO 1987, 447)

In order to avoid any misunderstanding, it should be noted that the board agrees with the practice of the opposition division to decide at the same time all grounds of opposition which were properly supported by the opponent in order to achieve a speedy and streamlined procedure (see T 182/89, OJ EPO 1991, 391). However, this practice appears not to be appropriate if an opposition is held inadmissible.

examinant simultanément le fond de l'opposition (irrecevable) semble être en contradiction avec les principes de procédure susmentionnés.

En outre, une insuffisance procédurale de ce type pourrait entraîner une incertitude juridique pendant la phase nationale et pourrait désavantager tant le titulaire du brevet que l'opposant. Si, par exemple, la division d'opposition rejetait une opposition comme irrecevable (avec pour conséquence que le brevet est maintenu tel que délivré) et exprimait, dans la même décision, l'avis que, néanmoins, le maintien du brevet semble compromis pour absence de brevetabilité, une telle déclaration pourrait porter tort au titulaire du brevet lorsqu'il essaierait de faire valoir son brevet dans un Etat contractant. Même si un tribunal national ne considérerait pas la déclaration de la division d'opposition relative à l'absence de brevetabilité comme ayant un caractère juridique obligatoire, cette déclaration pourrait, en pratique, avoir une influence sur la procédure nationale au détriment du titulaire du brevet. L'opposant aussi bien que les tiers pourraient par ailleurs être induits en erreur par les motifs de la décision et croire que le brevet a été déclaré non valide, et qu'ils pourraient donc ne pas le prendre en considération.

Bien que, dans la présente espèce, la division d'opposition, loin de considérer que le brevet (maintenu) n'était pas valide, l'a au contraire jugé valide, la situation ne diffère pas, en principe, des circonstances mentionnées plus haut. Du point de vue du droit procédural, la question de savoir si la déclaration de la division d'opposition était favorable ou non à la validité du brevet attaqué ne peut pas, dans ce contexte, être pertinente (en raison du principe de l'égalité de traitement du titulaire du brevet et de l'opposant dans le cadre de la procédure d'opposition - cf. G 1/86, JO OEB 1987, 447).

Afin d'éviter tout malentendu, il convient de noter que la Chambre approuve la pratique de la division d'opposition consistant à statuer en même temps sur l'ensemble des motifs d'opposition qui étaient correctement étayés par l'opposant, afin de parvenir à une procédure rapide et simple (cf. T 182/89, JO OEB 1991, 391). Toutefois, il ne semble pas que cette procédure soit appropriée si une opposition est considérée comme irrecevable.

1.4 In Anbetracht der obigen Ausführungen wird die Beschwerde als zulässig erachtet.

2. Zulässigkeit des Einspruchs

2.1 Nach Regel 56 (1) EPÜ wird ein Einspruch als unzulässig verworfen, wenn er Artikel 99 (1) sowie Regel 1 (1) und Regel 55 c) EPÜ nicht entspricht oder das Patent, gegen das der Einspruch eingelegt wird, nicht hinreichend bezeichnet ist, sofern die Mängel nicht bis zum Ablauf der Einspruchsfrist beseitigt worden sind.

Im vorliegenden Fall wurde der Einspruch gegen das Patent als Ganzes eingelegt (siehe Blatt 5 Absatz 2 der Einspruchsschrift) und auf den Einspruchsgrund des Artikels 100 a) EPÜ gestützt (siehe Blatt 2 Absatz 1). Auch wenn die Einspruchsschrift nicht ausdrücklich angibt, nach welchem der Artikel 52 bis 57 EPÜ der Gegenstand des Patents als nicht patentfähig zu gelten hätte, ergibt sich doch aus dem Zusammenhang, daß mangelnde erfinderische Tätigkeit der einzige Grund ist, auf dem der Einspruch basiert. Zur Stützung werden auch Entgegenhaltungen herangezogen.

Die Einspruchsabteilung befand in der angefochtenen Entscheidung, daß das Erfordernis der Regel 55 c) EPÜ nicht erfüllt sei, wonach die Einspruchsschrift unter anderem eine Angabe der zur Begründung vorgebrachten Tatsachen und Beweismittel enthalten muß. Insbesondere kam die Einspruchsabteilung zu dem Schluß, daß das Vorbringen des Einsprechenden bezüglich des "kinetischen Modells" in Anspruch 1 nur spekulativer Art sei und jeglicher Beweismittel ermangele. Selbst bei Berücksichtigung der nach Ablauf der Einspruchsfrist vorgelegten Dokumente habe der Einsprechende nicht belegen können, warum verschiedene Entgegenhaltungen auf eine mangelnde erfinderische Tätigkeit hindeuten sollten.

2.2 Nach der Entscheidung T 222/85 (ABI. EPA 1988, 128, Nr. 4) soll mit dem Erfordernis der Regel 55 c) EPÜ sichergestellt werden, daß der Standpunkt des Einsprechenden in der Einspruchsschrift so deutlich dargelegt wird, daß sowohl der Patentinhaber als auch die Einspruchsabteilung wissen, warum es bei dem Einspruch geht. Das Erfordernis der Regel 55 c) EPÜ, wonach die Einspruchsschrift die Angabe der zur Begründung vorgebrachten Tatsachen und Beweismittel enthalten

1.4 In view of the foregoing, the appeal is deemed to be admissible.

2. Admissibility of the opposition

2.1 A notice of opposition shall be rejected as inadmissible pursuant to Rule 56(1) EPC if it does not comply with the provisions of Article 99(1), Rule 1(1) and Rule 55(c) EPC or does not provide sufficient identification of the patent opposed, unless these deficiencies have been remedied before expiry of the opposition period.

In the present case, the opposition was filed against the patent as a whole (see page 5 of the notice of opposition, second paragraph) and based on the ground for opposition of Article 100(a) EPC (see page 2, first paragraph). Although the notice of opposition does not contain an explicit statement, within the terms of which of the Articles 52 to 57 EPC the subject-matter of the patent should not be considered as patentable, it nevertheless follows from the context that lack of inventive step is the only ground, on which the opposition is based. In relation to this ground prior art documents are relied upon.

The opposition division held in the appealed decision that the requirement under Rule 55(c) EPC was not met according to which the notice of opposition shall, inter alia, contain an indication of facts, evidence and arguments presented in support of the grounds. In particular, the opposition division came to the conclusion that the allegations of the opponent with regard to the "kinetic model" in claim 1 were only speculative and devoid of any proper evidence. Even if the documents submitted after expiry of the opposition period were taken into account, the opponent's argumentation failed to indicate why different sources of prior art should suggest any lack of inventiveness.

2.2 Following decision T 222/85 (OJ EPO 1988, 128, point 4), the purpose of Rule 55(c) EPC is to ensure that the notice of opposition sets out the opponent's case sufficiently so that both the patentee and the opposition division know what that case is. The requirement of Rule 55(c) EPC that the notice of opposition shall contain an indication of the facts, evidence and arguments presented in support of the grounds, in combination with Article 99(1) EPC, is **substantive** in nature, and calls for reasoning which

1.4 Compte tenu de ce qui précède, le recours est réputé recevable.

2. Recevabilité de l'opposition

2.1 Aux termes de la règle 56 (1) CBE, l'opposition est rejetée comme irrecevable si elle n'est pas conforme aux dispositions de l'article 99 (1), de la règle 1 (1) et de la règle 55 c) CBE ou ne désigne pas le brevet en cause de manière suffisante, à moins qu'il n'ait été remédié à ces irrégularités avant l'expiration du délai d'opposition.

Dans la présente espèce, l'opposition a été formée contre le brevet pris dans sa globalité (cf. page 5 de l'acte d'opposition, deuxième paragraphe) et se fondait sur le motif d'opposition visé à l'article 100 a) CBE (cf. page 2, premier paragraphe). Bien que l'acte d'opposition n'indique pas explicitement aux termes duquel des articles 52 à 57 CBE l'objet du brevet ne doit pas être considéré comme brevetable, il découle néanmoins du contexte que l'absence d'activité inventive est le seul motif sur lequel se fonde l'opposition. Concernant ce motif, des documents relatifs à l'état de la technique sont invoqués.

Dans la décision attaquée, la division d'opposition a indiqué qu'il n'était pas satisfait à l'exigence visée à la règle 55 c) CBE, aux termes de laquelle l'acte d'opposition doit comporter, entre autres, les faits et justifications invoqués à l'appui des motifs. En particulier, la division d'opposition a conclu que les allégations de l'opposant concernant le "modèle cinétique" mentionné dans la revendication 1 étaient purement spéculatives et dénuées de toute preuve véritable. Même en prenant en compte les documents déposés après l'expiration du délai d'opposition, l'argumentation de l'opposant n'indiquait pas pourquoi des sources de l'état de la technique différentes suggéreraient une absence d'activité inventive.

2.2 Selon la décision T 222/85 (JO OEB 1988, 128, point 4), la règle 55 c) CBE vise à garantir que la mise en cause du brevet par l'opposant dans l'acte d'opposition soit suffisamment étayée pour qu'à la fois le titulaire du brevet et la division d'opposition sachent de quoi il retourne. La condition énoncée à la règle 55 c) CBE, selon laquelle l'acte d'opposition doit comporter les faits et justifications invoqués à l'appui des motifs, en liaison avec les dispositions de l'article 99 (1) CBE, considère la

muß, in Verbindung mit Artikel 99 (1) EPÜ ist **sachlicher** Natur und verlangt eine Begründung, die auf den Kern des Einspruchs eingeht.

Das Erfordernis der Regel 55 c) EPÜ bezüglich der Angabe der zur Begründung vorgebrachten Tatsachen und Beweismittel ist nur dann erfüllt, wenn die **relevanten** (d. h. für den Umfang des angefochtenen Patents relevanten) Tatsachen und Beweismittel so **ausreichend** angegeben sind, daß die angeführten Einspruchsgründe und ihre Stichhaltigkeit von der Einspruchsabteilung und vom Patentinhaber richtig verstanden werden können. Dies ist aus der Sicht des Durchschnittsfachmanns auf dem Gebiet, auf das sich das angefochtene Patent bezieht, objektiv zu beurteilen.

Im vorliegenden Fall hat der Einsprechende den Gegenstand des Anspruchs 1 zu Analyse Zwecken in zahlreiche einzelne Merkmale untergliedert, die auf Blatt 2 der Einspruchsschrift aufgeführt sind. Auf jedes dieser Merkmale wurde im Lichte der Entgegenhaltungen ausführlich eingegangen. Bezüglich des letztgenannten Merkmals, des "kinetischen Modells", wurde auf Blatt 4 angeführt, es habe zum fraglichen Zeitpunkt zum allgemeinen Fachwissen eines jeden Fachmannes gehört, und die Vorlage entsprechender Beweismittel zu einem späteren Zeitpunkt angekündigt. Dies ist mit Schreiben vom 2. Januar 1991 auch geschehen. Damit sind die einschlägigen Tatsachen und Beweismittel für ein richtiges und objektives Verständnis des Vorbringens des Einsprechenden wohl ausreichend angegeben. Die Frage der Zulänglichkeit der Einspruchsschrift ist dabei von der Frage der Stichhaltigkeit des Vorbringens des Einsprechenden zu unterscheiden, die hier nicht zur Debatte steht.

Darüber hinaus kann die Öffentlichkeit - wie die Große Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung G 1/84 (ABl. EPA 1985, 299) unterstrichen hat - selbst in Fällen, in denen die Zulänglichkeit der Angabe der Tatsachen und Beweismittel nach Regel 55 c) EPÜ keineswegs völlig außer Frage steht, ein überaus starkes Interesse daran haben, daß jeder Einspruch sachlich geprüft wird. Dies bedeutet, daß die Frage der Zulänglichkeit des Einspruchs in solchen Fällen zu Lasten des Einspruchsgegners zu entscheiden ist.

2.3 Aus diesen Gründen wird die Zulänglichkeit des Einspruchs bejaht.

goes to the merits of the opponent's case.

The requirement of Rule 55(c) EPC concerning the indication of the facts, evidence and arguments presented in support of the grounds, will only be satisfied if there is **sufficient** indication of the **relevant** facts, evidence and arguments (ie relevant to the extent of the patent which is opposed), for the reasoning and merits of the opponent's case in relation to the grounds of opposition relied upon to be properly understood by the opposition division and the patentee. This must be assessed on an objective basis, from the point of view of a reasonably skilled man in the art to which the opposed patent relates.

In the present case, the opponent subdivided the subject-matter of claim 1, for the purpose of analysis, into a plurality of features which are listed on page 2 of the notice of opposition. Each of these features was discussed in detail with regard to the cited prior art. As to the last feature mentioned regarding the "kinetic model", it was stated on page 4 that it belonged to the general technical knowledge of the skilled person at the relevant date and that evidence therefor would be filed later on. This was done with the letter of 2 January 1991. It thus appears that a sufficient indication of the relevant facts, evidence and arguments was available for the opponent's case to be properly understood on an objective basis. The sufficiency of the notice of opposition must, in this respect, be distinguished from the strength of the opponent's case, which is not under discussion here.

Moreover, even in cases in which the sufficiency of the indication of facts, evidence and arguments as required by Rule 55(c) EPC is not beyond any shadow of doubt, the overwhelming public interest may lie in the opposition being examined on its merits, as underlined by the Enlarged Board of Appeal in decision G 1/84 (OJ EPO 1985, 299). This means that, in such cases, the benefit of the doubt, as regards the issue of admissibility of the opposition, should be given to the opponent.

2.3 For these reasons the opposition is deemed to be admissible.

matière et exige de l'opposant qu'il présente une argumentation sur le fond de sa cause.

La condition énoncée à la règle 55 c) CBE concernant les faits et justifications invoqués à l'appui des motifs ne sera remplie que si l'exposé des "faits et justifications" **pertinents** (c.à-d. qui coïncident avec la mesure dans laquelle le brevet incriminé est mis en cause) est **suffisant** pour permettre à la division d'opposition et au titulaire du brevet de pénétrer l'argumentation et le fond de la cause de l'opposant en relation avec les motifs de l'opposition. Cela doit être apprécié objectivement en se plaçant du point de vue de l'homme du métier normalement qualifié dans le domaine dont relève le brevet attaqué.

Dans la présente espèce, l'opposant a subdivisé l'objet de la revendication 1, aux fins d'analyse, en une pluralité de caractéristiques dont la liste figure à la page 2 de l'acte d'opposition. Chacune de ces caractéristiques a été examinée en détail par rapport à l'état de la technique citée. En ce qui concerne la dernière caractéristique mentionnée, relative au "modèle cinétique", il a été indiqué à la page 4 que celui-ci faisait partie des connaissances techniques générales de l'homme du métier à la date pertinente, et que la justification en serait fournie ultérieurement, ce qui a été fait par courrier en date du 2 janvier 1991. Il apparaît donc que l'exposé des faits et justifications pertinents était suffisant pour pénétrer objectivement l'argumentation et le fond de la cause de l'opposant. Le caractère suffisant de l'acte d'opposition doit, à cet égard, être distingué du bien-fondé de l'opposition, qui n'est pas examiné ici.

En outre, même dans des cas où il y aurait quelque doute sur le caractère suffisant des faits et justifications exigés par la règle 55 c) CBE, le public a intérêt la plupart du temps à ce que l'opposition soit examinée pour elle-même, comme l'a souligné la Grande Chambre de recours dans sa décision G 1/84 (JO OEB 1985, 299). Ceci signifie qu'en pareil cas, le bénéfice du doute doit être accordé à l'opposant pour ce qui concerne la question de la recevabilité de l'opposition.

2.3 Par ces motifs, l'opposition est réputée recevable.

3. Rückzahlung der Beschwerdegebühr

3.1 Auch wenn eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr nicht beantragt war, wird sie nach Regel 67 EPÜ angeordnet, wenn der Beschwerde durch die Beschwerdekammer stattgegeben wird und die Rückzahlung wegen eines **wesentlichen** Verfahrensmangels der Billigkeit entspricht.

Im vorliegenden Fall ist folgendes zu berücksichtigen. Auf dem Formblatt EPO Form 2307, das den Beteiligten als Deckblatt der angefochtenen Entscheidung zugeht, war angegeben, daß der Einspruch auf der Grundlage der Regel 56 (1) EPÜ als unzulässig verworfen werde. Der Gegenstand der angefochtenen Entscheidung ist damit trotz der oben angeführten irreführenden Feststellungen unter den Nummern 8 und 9 der Entscheidungsgründe klar angegeben. Diese Feststellungen können aber nicht als res judicata angesehen werden, weil sie sich eindeutig auf Fragen beziehen, über die die Einspruchsabteilung nicht entschieden hat.

Die in der angefochtenen Entscheidung enthaltenen Bemerkungen zur Sache haben den Einsprechenden somit nicht beschwert, weil sie nicht rechtswirksam sind.

Die teilweise irreführende Entscheidungsbegründung ist damit zwar verfahrensrechtlich nicht korrekt, stellt nach Auffassung der Kammer aber keinen wesentlichen Verfahrensmangel im Sinne der Regel 67 EPÜ dar.

Aus diesen Gründen wird die Beschwerdegebühr nicht zurückgezahlt.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird in Anbetracht der Zulässigkeit des Einspruchs zur weiteren Entscheidung an die erste Instanz zurückverwiesen.

3. Reimbursement of the appeal fee

3.1 Though reimbursement of the appeal fee has not been requested, it shall be ordered, pursuant to Rule 67 EPC, where the board deems an appeal to be allowable, if such reimbursement is equitable by reason of a **substantial** procedural violation.

In the present case, the following has to be considered. On EPO Form 2307, notified to the parties as front page of the decision under appeal, it was stated that the notice of opposition is rejected as inadmissible on the basis of Rule 56(1) EPC. The substance of the appealed decision is thus clearly indicated despite the misleading nature of the statements in points 8 and 9 of the reasons, as underlined above. These points, however, cannot be considered as res judicata since they clearly refer to issues on which the opposition division did not decide.

The remarks on the substantive issues in the decision under appeal did not, therefore, adversely affect the opponent owing to the fact that they have no legal effect.

It follows that, although the misleading nature of a part of the reasons is considered to be procedurally incorrect, it is not, in the board's judgment, a substantial procedural violation within the meaning of Rule 67 EPC.

For these reasons the appeal fee shall not be reimbursed.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the first instance for further prosecution on the basis that the opposition is admissible.

3. Remboursement de la taxe de recours

3.1 Bien que le remboursement de la taxe de recours n'ait pas été demandé, il est ordonné, conformément à la règle 67 CBE, lorsqu'il est fait droit au recours, si le remboursement est équitable en raison d'un vice **substantiel** de procédure.

Dans la présente espèce, il faut considérer les éléments suivants. Sur le formulaire OEB 2307, notifié aux parties en tant que page de garde de la décision attaquée, il était indiqué que l'opposition était rejetée pour irrecevabilité en vertu de la règle 56 (1) CBE. Le fond de la décision attaquée est donc clairement indiqué en dépit de la nature trompeuse des déclarations figurant aux points 8 et 9 des motifs, comme cela a été souligné plus haut. Ces points ne peuvent cependant pas être considérés comme passés en force de la chose jugée, puisqu'ils concernent clairement des questions sur lesquelles la division d'opposition n'a pas statué.

Etant dépourvues d'effet juridique, les observations relatives aux questions de fond figurant dans la décision attaquée n'ont donc pas eu d'effet préjudiciable pour l'opposant.

Il s'ensuit que, bien que la nature trompeuse d'une partie des motifs soit considérée comme incorrecte du point de vue procédural, il ne s'agit pas, de l'avis de la Chambre, d'un vice substantiel de procédure au sens de la règle 67 CBE.

Par ces motifs, la taxe de recours n'est pas remboursée.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour suite à donner sur la base du fait que l'opposition est recevable.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.5 vom 1. Juli 1994
T 726/93 - 3.2.5*
 (Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: C. V. Payraudeau
 Mitglieder: H. P. Ostertag
 M. H. M. Liscourt
 A. Burkhardt
 J. van Moer

Anmelder: Maschinenfabrik Rieter AG
Stichwort: Textilmaschinen/RIETER

Artikel: 123 (2) EPÜ

Regel: 88 EPÜ

Schlagwort: "Irrtümliche Einreichung von Teilen der Anmeldungsunterlagen"

Leitsatz

Das EPA kann aufgrund des ihm in Regel 88 EPÜ eingeräumten Ermessens eine Berichtigung zulassen, die darin besteht, daß irrtümlich eingereichte falsche Bestandteile der Patentanmeldung, die die Erfindungsoffenbarung betreffen (d. h. der Satz von Ansprüchen, die Beschreibung, der Satz von Zeichnungen), durch die richtigen Bestandteile ersetzt werden, wenn schon am Anmeldetag sofort erkennbar ist, daß unrichtige, dem Antrag auf Erteilung des Patents offensichtlich nicht entsprechende Bestandteile eingereicht wurden, und worin die Unrichtigkeit besteht, und wenn der Anmelder umfassend nachweisen kann, welche Bestandteile er tatsächlich einzureichen beabsichtigte. Den Nachweis, was er tatsächlich einzureichen beabsichtigte, kann der Anmelder anhand aller am Anmeldetag eingereichten Unterlagen (gegebenenfalls auch der Prioritätsbelege und der Erfindernennung) führen.

Decision of Technical Board of Appeal 3.2.5 dated 1 July 1994
T 726/93 - 3.2.5*
 (Translation)

Composition of the board:

Chairman: C. V. Payraudeau
 Members: H. P. Ostertag
 M. H. M. Liscourt
 A. Burkhardt
 J. van Moer

Applicant: Maschinenfabrik Rieter AG
Headword: Textile machines/RIETER

Article: 123(2) EPC

Rule: 88 EPC

Keyword: "Erroneous filing of parts of application documents"

Headnote

The EPO may as a matter of discretion pursuant to Rule 88 EPC allow a correction whereby erroneously filed wrong elements of the patent application relating to the disclosure (ie the set of claims, the description and the set of drawings) are replaced with the correct elements if, on the date of filing, it is immediately evident that incorrect elements were filed which are obviously not in keeping with the request for the grant of a patent, if the nature of the mistake is immediately obvious and if the applicant can prove conclusively which elements he actually intended to file. The applicant may use, as evidence of what he actually intended to file, all the documents filed on the filing date (where appropriate, also the priority documents and the designation of the inventor).

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.5, en date du 1^{er} juillet 1994
T 726/93 - 3.2.5*
 (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: C. V. Payraudeau
 Membres: H. P. Ostertag
 M. H. M. Liscourt
 A. Burkhardt
 J. van Moer

Demandeur: Maschinenfabrik Rieter AG

Référence: Machines textiles/RIETER

Article: 123(2) CBE

Règle: 88 CBE

Mot-clé: "Dépôt erroné de pièces de la demande"

Sommaire

Se fondant sur le pouvoir d'appréciation que lui confère la règle 88 CBE, l'OEB peut autoriser une rectification consistant à remplacer par les pièces correctes des pièces de la demande concernant la divulgation de l'invention (à savoir le jeu de revendications, la description ou le jeu de dessins) qui ont été déposées par erreur, s'il apparaît immédiatement, dès la date de dépôt, d'une part que les pièces déposées ne sont pas les bonnes, car elles ne correspondent pas à la requête en délivrance du brevet, et d'autre part en quoi l'erreur consiste, et si le demandeur peut pleinement prouver quelles sont les pièces qu'il envisageait en réalité de déposer. Le demandeur peut se servir de toutes les pièces produites à la date de dépôt (ainsi que, le cas échéant, des documents de priorité et de la désignation de l'inventeur) pour prouver ce qu'il envisageait en réalité de déposer.

* S. hierzu die Entscheidung J 21/94 vom 12. April 1995 der Juristischen Beschwerdekammer 3.1.1, mit der folgende Rechtsfrage der **Großen Beschwerdekammer** vorgelegt wurde: Können im Wege der Berichtigung nach Regel 88 EPÜ die vollständigen Unterlagen einer europäischen Patentanmeldung, also Beschreibung, Patentansprüche und Zeichnungen, durch andere Unterlagen ersetzt werden, die der Anmelder mit seinem Erteilungsantrag hätte einreichen wollen? (s. auch ABI. EPA 1995, 468).

* See decision J 21/94 dated 12 April 1995 of Legal Board of Appeal 3.1.1 in which the following point of law has been referred to the **Enlarged Board of Appeal**: Can the complete documents forming a European patent application, that is the description, claims and drawings, be replaced by way of a correction under Rule 88 EPC by other documents which the applicant had intended to file with his request for grant? (See also OJ EPO 1995, 468).

* Cf. décision J 21/94 du 12 avril 1994 de la Chambre de recours juridique 3.1.1 qui a soumis à la **Grande Chambre de recours** la question de droit suivante: L'ensemble des documents d'une demande de brevet européen, à savoir la description, les revendications et les dessins, peut-il être remplacé, dans le cadre de la correction d'erreurs prévue à la règle 88 CBE, par d'autres documents que le demandeur aurait voulu déposer avec sa requête en délivrance? (cf. JO OEB 1995, 468).

Sachverhalt und Anträge

I. Am 19. August 1989 reichte der Beschwerdeführer einen Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents ein für ein "Verfahren zur Beheizung in Textilmaschinen" unter Inanspruchnahme der Priorität der schweizerischen Patentanmeldung Nr. CH-03 204/88-4 vom 29. August 1988.

II. In der Liste der diesem Antrag (EPA-Form 1001.1 bis 1001.5) beigegebenen Unterlagen waren aufgeführt:

Beschreibung: Stückzahl: 3;
Blattzahl: 9;

Patentansprüche: Stückzahl: 3;
Blattzahl: 3;

Zeichnungen: Stückzahl: 3;
Blattzahl: 2;
Gesamtzahl der Abbildungen: 3;

Zusammenfassung: Stückzahl: 3;
Blattzahl: 1;

Prioritätsbeleg: Stückzahl: 1.

III. Die beigelegte Erfindernennung gibt als Titel der Erfindung "Verfahren zur Beheizung in Textilmaschinen" an, und der ebenfalls beigelegte, für die schweizerische Patentanmeldung Nr. 03 204/88-4 erstellte "Standard-Recherchenbericht" vom 20. Dezember 1988 nennt zwei Dokumente, welche diese Erfindung betreffen.

IV. Der beigelegte Prioritätsbeleg war die obengenannte schweizerische Patentanmeldung Nr. 03 204/88-4 für ein "Verfahren zur Beheizung in Textilmaschinen".

V. Die Unterlagen "Beschreibung, Patentansprüche und Zusammenfassung" betrafen jedoch "ein Streckwerk für ein flyerloses Spinnverfahren". Die Blattzahl der Beschreibung war 8; die Blattzahl der Ansprüche war 2. Die Zeichnungen (2 Blatt; 3 Figuren) entsprachen nicht der Beschreibung, sondern den Zeichnungen des Prioritätsbelegs.

VI. Mit Schriftsatz vom 7. Dezember 1989 beantragte der Beschwerdeführer eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ in dem Sinne, daß die eingereichten Beschreibung, die Ansprüche und Zusammenfassung durch einen Text ersetzt werden, der mit der Prioritätsanmeldung genau übereinstimmt.

Summary of facts and submissions

I. On 19 August 1989 the appellants filed a request for the grant of a European patent for a "heating method in textile machines", claiming priority of 29 August 1988 from Swiss patent application No. CH-03 204/88-4.

II. The list of documents accompanying this request (EPO Form 1001.1 to 1001.5) included the following:

description: 3 copies, 9 sheets

claims: 3 copies, 3 sheets

drawings: 3 copies, 2 sheets,
total number of figures: 3

abstract: 3 copies, 1 sheet

priority document: 1 copy.

III. In the accompanying designation of the inventor, the title of the invention was given as "Heating method in textile machines". Moreover, the "Standard Search Report" dated 20 December 1988, which had been drawn up for Swiss patent application No. 03 204/88-4 and also accompanied the request, referred to two documents concerning this invention.

IV. The accompanying priority document was the above-mentioned Swiss patent application No. 03 204/88-4 for a "heating method in textile machines".

V. The description, claims and abstract, however, referred to "a drawing frame for a flyerless spinning method". The description contained eight sheets and the claims two sheets. The drawings (2 sheets, 3 figures) corresponded not to the description but to the drawings in the priority document.

VI. In a submission dated 7 December 1989, the appellants requested a correction under Rule 88 EPC whereby the description, claims and abstract as filed would be replaced with a text which agreed exactly with the priority document.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 19 août 1989, le requérant a présenté une requête en délivrance d'un brevet européen pour un "procédé de chauffage dans des machines textiles", en revendiquant la priorité de la demande de brevet suisse n° CH-03 204/88-4, en date du 29 août 1988.

II. La liste des pièces jointes à cette requête (OEB Form 1001.1 à 1001.5) comprenait :

Description : trois exemplaires ; neuf pages;

Revendications : trois exemplaires ; trois pages ;

Dessins : trois exemplaires ; deux pages ;
Nombre total de figures : trois ;

Abrégé : trois exemplaires ; une page ;

Document de priorité : un exemplaire.

III. Sur le formulaire de désignation de l'inventeur joint à la requête, l'invention avait pour titre : "procédé de chauffage dans des machines textiles". Le "rapport de recherche standard" établi pour la demande de brevet suisse n° 03 204/88-4 en date du 20 décembre 1988, qui était également joint, cite deux documents concernant cette invention.

IV. Le document de priorité joint en annexe était la demande de brevet suisse n° 03 204/88-4 susmentionnée, concernant un "procédé de chauffage dans des machines textiles".

V. La description, les revendications et l'abrégé portaient toutefois sur un "système d'étirage pour un procédé de filature dépourvu de banc à broches". La description comptait huit pages et les revendications deux pages. Les dessins (deux pages ; trois figures) ne correspondaient pas à la description, mais aux dessins du document de priorité.

VI. Par lettre en date du 7 décembre 1989, le requérant a présenté une requête en rectification en vertu de la règle 88 CBE, tendant à remplacer la description, les revendications et l'abrégé qui avaient été déposés par un texte concordant exactement avec la demande fondant la priorité.

VII. Die Eingangsstelle wies den Beschwerdeführer darauf hin, daß über seinen Berichtigungsantrag erst von der Prüfungsabteilung während des Prüfungsverfahrens eine Entscheidung getroffen werde. Die Eingangsstelle verwendete für die Veröffentlichung der Anmeldung bzw. die Recherche die ursprünglich eingereichten Unterlagen. Auf der Titelseite der Veröffentlichung wurde auf den Antrag gemäß Regel 88 hingewiesen.

VIII. Der Berichtigungsantrag des Beschwerdeführers und die Patentanmeldung sind durch Entscheidung vom 11. Dezember 1992, zur Post gegeben am 12. März 1993, zurückgewiesen worden. Die Begründung der Entscheidung war im wesentlichen, "eine Unterlassung, wie das Fehlen einer ganzen Unterlage, sei keine Unrichtigkeit im Sinne von Regel 88 EPÜ, die berichtigt werden kann". Diese Auslegung entspreche auch den Interessen von Dritten. Darüber hinaus dürfe eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ nicht zu einem vollständigen Austausch der Erfindung gegen eine andere Erfindung führen.

IX. Gegen diese Entscheidung legte der Beschwerdeführer Beschwerde ein, unter Bezahlung der entsprechenden Beschwerdegebühr. In seiner Beschwerdebegründung trug der Beschwerdeführer im wesentlichen folgendes vor:

Regel 88 EPÜ lege fest, daß Unrichtigkeiten in den eingereichten Unterlagen berichtigt werden können. Eine solche Unrichtigkeit könne wie im vorliegenden Fall das Einreichen einer Beschreibung und von Ansprüchen darstellen, die offensichtlich der Absicht des Anmelders nicht entsprechen können. Es lägen jedoch gleichzeitig eine Beschreibung und Ansprüche vor, die der Absicht des Anmelders entsprechen, nämlich im Prioritätsbeleg.

X. Der Beschwerdeführer beantragte:

1. die angefochtene Entscheidung aufzuheben und eine Berichtigung gemäß Regel 88 EPÜ in der Form zu gewähren, daß die Beschreibung und die Patentansprüche des Prioritätsbelegs für die vorliegende Anmeldung maßgebend sind;

2. hilfsweise, daß das mit der Anmeldung eingereichte Prioritätsdokument als europäische Anmeldung gelten soll.

VII. The Receiving Section informed the appellants that a decision on their request for correction would not be issued until the application was examined by the examining division. For the publication of the application and for the search, the Receiving Section used the documents as originally filed. On the title page of the publication, reference was made to the request pursuant to Rule 88.

VIII. The appellants' request for correction and the patent application were both rejected in a decision dated 11 December 1992 and posted on 12 March 1993. The decision was arrived at essentially on the grounds that an omission such as that of an entire document was not a correctable mistake within the meaning of Rule 88 EPC. This interpretation was also said to be in keeping with the interests of third parties. Moreover, a correction under Rule 88 EPC ought not to entail the complete replacement of the invention by another.

IX. The appellants lodged an appeal against this decision, paying the appropriate fees. In the grounds for their appeal they argued essentially as follows:

Rule 88 EPC laid down that mistakes in the documents filed might be corrected. This type of mistake could, as in the present case, involve the filing of a description and claims which were evidently not in keeping with the applicant's intentions. Nevertheless, a description and claims in keeping with the applicant's intentions did exist. These were contained in the priority document.

X. The appellants requested that:

1. the contested decision be set aside and a correction pursuant to Rule 88 EPC be granted such that the description and claims contained in the priority document be regarded as the definitive ones for the present application,

2. in the alternative, the priority document filed with the application should be regarded as a European application.

VII. La section de dépôt a signalé au requérant qu'il ne serait statué sur sa requête en rectification que lors de la procédure d'examen par la division d'examen. Aux fins de la publication de la demande, ainsi que de la recherche, la section de dépôt a utilisé les pièces déposées à l'origine. Mention a été faite de la requête en vertu de la règle 88 CBE sur la page de titre de la publication.

VIII. La requête en rectification présentée par le requérant et la demande de brevet ont été rejetées par décision en date du 11 décembre 1992, remise à la poste le 12 mars 1993. Le motif de la décision a été essentiellement qu'"une omission, telle que l'absence de toute une pièce, ne constitue pas une erreur au sens de la règle 88 CBE susceptible d'être rectifiée". Cette interprétation répond également aux intérêts des tiers. En outre, une rectification en vertu de la règle 88 CBE ne doit pas donner lieu au remplacement de toute une invention par une autre.

IX. Le requérant a formé un recours contre cette décision et a acquitté les taxes correspondantes. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, il a essentiellement développé les arguments suivants.

La règle 88 CBE dispose que les erreurs contenues dans toute pièce soumise à l'Office peuvent être rectifiées. Comme en l'espèce, une telle erreur peut tenir au dépôt d'une description ou de revendications qui ne sauraient manifestement avoir été envisagées par le demandeur. Or, une description et des revendications conformes à l'intention du demandeur sont bien disponibles, à savoir dans le document de priorité.

X. Le requérant a demandé:

1. que la décision attaquée soit annulée et qu'il soit fait droit à la rectification en vertu de la règle 88 CBE, tendant à ce que la description et les revendications à prendre en considération pour la présente demande soient celles contenues dans le document de priorité ;

2. à titre subsidiaire, que le document de priorité joint à la demande tienne lieu de demande européenne.

Entscheidungsgründe

Regel 88 EPÜ legt folgendes fest: "Sprachliche Fehler, Schreibfehler und Unrichtigkeiten in den beim Europäischen Patentamt eingereichten Unterlagen können auf Antrag berichtigt werden. Betrifft jedoch der Antrag auf Berichtigung die Beschreibung, die Patentansprüche oder die Zeichnungen, so muß die Berichtigung derart offensichtlich sein, daß sofort erkennbar ist, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird."

2. Im vorliegenden Fall ist es unstrittig, daß es in den eingereichten Unterlagen eine Unrichtigkeit gibt. Die Auslegung der Prüfungsabteilung, daß die Regel 88 EPU nur die Berichtigung von Fehlern in einer Unterlage und nicht das Ersetzen einer ganzen Unterlage erlaube, findet keine Stütze im EPÜ. Regel 88 EPÜ legt als allgemeines Prinzip fest, daß Unrichtigkeiten in den beim Patentamt eingereichten Dokumenten berichtigt werden können. Ob die Unrichtigkeiten nur einen Teil oder die Gesamtheit einer Unterlage betreffen, spielt keine Rolle.

3. Da die Unrichtigkeit sofort erkennbar ist, bleibt nur zu entscheiden, ob auch sofort erkennbar war, daß der Beschwerdeführer nichts anderes beabsichtigt haben konnte, als eine Beschreibung und Ansprüche einzureichen, die der Beschreibung und den Ansprüchen des Prioritätsbelegs entsprechen.

4. Die Große Beschwerdekammer hat in ihrer Stellungnahme G 3/89 (ABl. EPA 1993, 117) die Regel 88 EPÜ so ausgelegt:

"Eine Berichtigung der die Offenbarung betreffenden Teile einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (der Beschreibung, der Patentansprüche und der Zeichnungen) nach Regel 88 Satz 2 EPÜ darf nur in Rahmen dessen erfolgen, was der Fachmann der Gesamtheit dieser Unterlagen in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung unter Heranziehung des allgemeinen Fachwissens - objektiv und bezogen auf den Anmeldetag - unmittelbar und eindeutig entnehmen kann. Eine solche Berichtigung hat rein feststellenden Charakter und verstößt daher nicht gegen das Erweiterungsverbot nach Artikel 123 (2) EPÜ."

Reasons for the decision

Rule 88 EPC lays down the following: "Linguistic errors, errors of transcription and mistakes in any document filed with the European Patent Office may be corrected on request. However, if the request for such correction concerns a description, claims or drawings, the correction must be obvious in the sense that it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction."

2. It is accepted in the present case that there is a mistake in the documents filed. The examining division's interpretation to the effect that Rule 88 EPC allows only the correction of errors in a document and not the replacement of an entire document is not supported by the EPC. Rule 88 EPC lays down as a general principle that mistakes in documents filed with the Patent Office may be corrected. Whether the mistakes affect only part of a document or the document as a whole is of no importance.

3. As the mistake is immediately evident, all that remains is to decide if it was also immediately evident that the appellant could only have intended to file a description and claims in keeping with the description and claims contained in the priority document.

4. In opinion G 3/89 (OJ EPO 1993, 117) the Enlarged Board of Appeal gave the following interpretation of Rule 88 EPC:

"The parts of a European patent application or of a European patent relating to the disclosure (the description, claims and drawings) may be corrected under Rule 88, second sentence, EPC only within the limits of what a skilled person would derive directly and unambiguously, using common general knowledge, and seen objectively and relative to the date of filing, from the whole of these documents as filed. Such a correction is of a strictly declaratory nature and thus does not infringe the prohibition of extension under Article 123(2) EPC."

Motifs de la décision

1. La règle 88 CBE dispose : "Les fautes d'expression ou de transcription et les erreurs contenues dans toute pièce soumise à l'Office européen des brevets peuvent être rectifiées sur requête. Toutefois, si la requête en rectification porte sur la description, les revendications ou les dessins, la rectification doit s'imposer à l'évidence, en ce sens qu'il apparaît immédiatement qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur."

2. Dans la présente espèce, il n'est pas contesté qu'une erreur a été commise dans les pièces qui ont été soumises. L'interprétation de la division d'examen, selon laquelle la règle 88 CBE autorise uniquement la correction d'erreurs contenues dans une pièce et non le remplacement de toute la pièce, est dépourvue de fondement dans la CBE. La règle 88 CBE pose comme principe général que les erreurs contenues dans toute pièce soumise à l'Office peuvent être rectifiées. La question de savoir si les erreurs portent sur une partie seulement du document ou sur son intégralité est sans importance.

3. L'erreur apparaissant immédiatement, il ne reste plus qu'à établir s'il apparaissait aussi immédiatement que le requérant ne pouvait qu'avoir envisagé de déposer une description et des revendications correspondant à la description et aux revendications contenues dans le document de priorité.

4. Dans son avis G 3/89 (JO OEB 1993, 117), la Grande Chambre de recours a interprété la règle 88 CBE comme suit:

"Les parties d'une demande de brevet européen ou d'un brevet européen concernant la divulgation (la description, les revendications et les dessins) ne peuvent faire l'objet d'une correction en vertu de la règle 88, deuxième phrase CBE que dans les limites de ce que l'homme du métier est objectivement en mesure, à la date de dépôt, de déduire directement et sans équivoque de l'ensemble de ces documents tels qu'ils ont été déposés, en se fondant sur les connaissances générales dans le domaine considéré. Une telle correction revêt uniquement le caractère d'une constatation et ne transgresse donc pas l'interdiction d'étendre l'objet d'une demande de brevet ou d'un brevet visée à l'article 123(2) CBE."

5. In Punkt 7 der Begründung dieser Stellungnahme wird ausgeführt: "Andere Unterlagen als die Beschreibung, Patentansprüche und Zeichnungen können infolge des Erweitungsverbots nach Artikel 123 (2) EPÜ nur insoweit herangezogen werden, als sie geeignet sind, das am Anmeldetag bestehende allgemeine Fachwissen zu belegen. Dagegen dürfen Unterlagen, die dieser Anforderung nicht genügen, selbst dann nicht zu einer Berichtigung nach Regel 88 Satz 2 EPÜ herangezogen werden, wenn sie zusammen mit der europäischen Patentanmeldung eingereicht worden sind. Zu letzteren gehören insbesondere auch Prioritätsdokumente, die Zusammenfassung und dergleichen."

6. Diese Stellungnahme ist daher so zu verstehen, daß die Berichtigung eines Fehlers innerhalb der Beschreibung, der Zeichnungen oder der Ansprüche einer Patentanmeldung sofort vom Fachmann, auf der Basis des gesamten Inhalts dieser Unterlagen, eventuell mit Hilfe seines Fachwissens, erkennbar sein soll. Nur in solchen Fällen könnte eine solche Berichtigung ohne Verstoß gegen Artikel 123(2) EPÜ erlaubt werden. Andere Unterlagen, wie der Prioritätsbeleg, die kein Teil der Patentanmeldung sind, können nicht herangezogen werden, um die vorgeschlagene Korrektur zu rechtfertigen.

7. Im vorliegenden Fall handelt es sich jedoch nicht um eine Berichtigung eines technischen Merkmals innerhalb der Beschreibung, der Zeichnungen oder der Ansprüche, sondern um den Ersatz der gesamten eingereichten Beschreibung und Ansprüche. In einem derartigen Fall ist es offensichtlich, daß eine Auslegung des Inhalts der Patentanmeldung nicht erforderlich ist und daß das Heranziehen des Durchschnittsfachmanns belanglos wäre. Der vorliegende Fall betrifft somit eine Situation, die anders ist als die, die in der Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer behandelt wurde. Die Auslegung des Übereinkommens, die in dieser Stellungnahme gegeben wurde, findet daher keine Anwendung im vorliegenden Fall.

8. Die vorliegende Situation ist in Wirklichkeit vergleichbar mit dem Fall einer irrtümlich fehlenden Benennung eines Vertragsstaates, die gemäß der ständigen Rechtsprechung der Juristischen Kammer (J 4/80, ABI. EPA 1980, 351; J 8/80, ABI. EPA 1980, 293; J 12/80, ABI. EPA

5. In point 7 of the reasons for this opinion it was held that: "As a result of the prohibition of extension under Article 123(2) EPC, documents other than the description, claims and drawings may be used insofar as they are sufficient for proving the common general knowledge on the date of filing. On the other hand, documents not meeting this condition may not be used for a correction under Rule 88, second sentence, EPC even if they were filed together with the European patent application. These include, inter alia, priority documents, the abstract and the like."

6. This opinion is thus to be understood as meaning that a skilled person should be able to establish immediately on the basis of the content of these documents as a whole and, if necessary, with the help of his specialist knowledge, that a mistake in the description, drawings or claims accompanying a patent application has been corrected. Only in cases like these might this type of correction be allowed without infringing Article 123(2) EPC. Any other documents, including the priority document, which do not form part of the patent application may not be used to justify the correction offered.

7. The present case, however, does not involve the correction of a technical feature in the description, drawings or claims but the complete replacement of the description and claims as filed. In this type of case it is obviously unnecessary to interpret the content of the patent application and pointless to consult the average skilled person. The present case thus concerns a situation which is different from the one dealt with in the opinion of the Enlarged Board of Appeal. Therefore the interpretation of the Convention given in that opinion does not apply here.

8. The present situation can in reality be compared to a case where the designation of a contracting state is omitted erroneously and where such an omission may be corrected in accordance with the established case law of the Legal Board of Appeal (J 4/80, OJ EPO 1980, 351; J 8/80, OJ

5. Au point 7 des motifs de cet avis, il est dit : "en raison de l'interdiction d'étendre l'objet d'une demande de brevet ou d'un brevet visée à l'article 123(2) CBE, il n'est possible de recourir à d'autres documents que la description, les revendications et les dessins que s'ils sont de nature à confirmer les connaissances générales existant à la date de dépôt. Un document qui ne satisfait pas à cette exigence ne saurait entrer en ligne de compte pour une correction selon la règle 88, deuxième phrase CBE, même s'il a été produit lors du dépôt de la demande de brevet européen. Il peut s'agir notamment d'un document de priorité, de l'abrégié, etc."

6. Cet avis doit donc être compris en ce sens que la rectification d'une erreur contenue dans la description, les dessins ou les revendications d'une demande de brevet doit apparaître immédiatement à l'homme du métier, à la lumière du contenu de ces pièces dans leur ensemble, et éventuellement des connaissances qu'il possède dans le domaine considéré. Ce n'est qu'en pareil cas qu'une telle rectification pourrait être autorisée, sans qu'elle aille à l'encontre de l'article 123(2) CBE. Il n'est pas possible de recourir à d'autres pièces ne faisant pas partie de la demande de brevet, telles que le document de priorité, pour justifier la rectification proposée.

7. En l'espèce toutefois, il ne s'agit pas de rectifier une caractéristique technique dans la description, les dessins ou les revendications, mais de remplacer, dans leur intégralité, la description et les revendications qui ont été déposées. En pareil cas, il est évident qu'il n'est pas nécessaire d'interpréter le contenu de la demande de brevet et qu'il ne servirait à rien de faire appel à l'homme du métier de compétence moyenne. La présente affaire concerne donc une situation qui diffère de celle qui a fait l'objet de l'avis rendu par la Grande Chambre de recours. Par conséquent, l'interprétation de la Convention donnée dans cet avis n'est pas applicable en l'espèce.

8. La présente situation est en fait comparable au cas où la désignation d'un Etat contractant a été omise par erreur et où, conformément à la jurisprudence constante de la Chambre de recours juridique (J 4/80, JO OEB 1980, 351; J 8/80, JO OEB 1980, 293; J 12/80, JO OEB 1981, 143 ;

1981, 143; J 3/81; ABl. EPA 1982, 100 usw.) berichtigt werden kann, auch wenn die Unrichtigkeit nicht offensichtlich ist, wobei jedoch hohe Anforderungen an die Beweislast gestellt werden. Eine solche Berichtigung kann nicht gegen die Bestimmungen des Artikels 123 (2) EPÜ verstoßen, weil sie keine Änderung des technischen Inhalts der Anmeldung darstellt, sondern die gesamte Anmeldung wieder in den vom Anmelder von Anfang an gewollten ursprünglichen Zustand versetzt.

9. Um so mehr muß eine Unrichtigkeit in den eingereichten Unterlagen, die in der irrtümlichen, offensichtlich nicht dem Antrag auf Erteilung des Patents entsprechenden Einreichung von die Offenbarung betreffenden Bestandteilen der Patentanmeldung (d. h. Beschreibung, Satz von Patentansprüchen oder Satz von Zeichnungen) besteht, durch den Ersatz dieser irrtümlich eingereichten Bestandteile durch die mit dem Antrag auf Erteilung des Patents tatsächlich beabsichtigten Bestandteile ohne Verstoß gegen Artikel 123 (2) EPÜ dann berichtigt werden können, wenn am Anmeldetag sofort erkennbar ist, daß eine Unrichtigkeit besteht, worin sie besteht, und umfassend bewiesen ist, was der Anmelder tatsächlich einzureichen beabsichtigte.

10. Nach der Überzeugung der Kammer ist im vorliegenden Fall bei Betrachtung der gesamten Unterlagen der Patentanmeldung sofort erkennbar, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wurde. Mit anderen Worten, die Kammer ist zu der Überzeugung gelangt, daß es offensichtlich ist, daß der Beschwerdeführer eine Patentanmeldung einreichen wollte, die der schweizerischen Patentanmeldung Nr. 03 204/88-4 entspricht, deren Priorität beansprucht wurde. Dies läßt sich aus dem Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents zweifellos herleiten. Wie in den Punkten II bis IV oben angegeben ist, betreffen alle Angaben des Antrages (z. B. der Titel, der Prioritätsantrag, die Zahl der Seiten usw.) wie auch die Erfindernennung, die Standardrecherche und der gleichzeitig eingereichte Prioritätsbeleg denselben Gegenstand, d. h. die Erfindung gemäß der schweizerischen Patentanmeldung Nr. 03 204/88-4. Im diesem Fall war als Beweis der Absicht des Beschwerdeführers die Tatsache ausschlaggebend, daß der zusammen mit der Anmeldung eingereichte Prioritätsbeleg mit den anderen Angaben des Antrages übereinstimmte.

EPO 1980, 293; J 12/80, OJ EPO 1981, 143; J 3/81, OJ EPO 1982, 100; etc.), even if the error is not obvious. This, however, requires a heavy burden of proof. Such a correction cannot contravene Article 123(2) EPC because it does not represent an amendment of the technical content of the application but rather restores the whole application to its original state as always intended by the applicant.

9. Where elements of the patent application relating to the disclosure (ie the description, the set of claims and the set of drawings) and obviously not in keeping with the request for the grant of a patent have been erroneously filed, it is all the more essential to be able without infringing Article 123(2) EPC to correct such a mistake by replacing those erroneously filed elements with the elements actually intended when the request for the grant of a patent was submitted, if it is immediately evident on the date of filing that a mistake exists, what the mistake is and conclusive proof is available of what the applicant actually intended to file.

10. The board is convinced that if all the documents in the present case are considered, it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction. In other words, it is satisfied that the appellants obviously wished to file a patent application in keeping with Swiss patent application No. 03 204/88-4 whose priority was claimed. This can be deduced without any doubt from the request for the grant of a European patent. As stated in points II to IV above, all the information in the request (such as title, request for priority and number of pages) and also the designation of the inventor, the standard search report and the priority document filed at the same time, concern the same subject-matter, ie the invention in accordance with Swiss patent application No. 03 204/88-4. This being the case, the decisive factor in proving the appellants' intentions was the fact that the priority document filed with the application agreed with the other information in the request.

J 3/81, JO OEB 1982, 100, etc.), il peut être remédié à une telle omission, alors même que l'erreur ne s'impose pas à l'évidence, les exigences les plus grandes étant toutefois posées en ce qui concerne la charge de la preuve. Une telle rectification ne saurait aller à l'encontre de l'article 123(2) CBE, puisqu'elle ne constitue pas une modification du contenu technique de la demande, mais qu'elle remet toute la demande dans son état initial, comme le souhaitait le demandeur dès l'origine.

9. A fortiori, une erreur contenue dans les pièces de la demande, qui tient au dépôt par erreur de pièces concernant la divulgation (à savoir la description, le jeu de revendications ou le jeu de dessins) et ne correspondant manifestement pas à la requête en délivrance du brevet, peut donc être rectifiée sans aller à l'encontre de l'article 123(2) CBE en remplaçant les pièces déposées par erreur par les pièces qui devaient effectivement être soumises avec la requête en délivrance du brevet, s'il apparaît immédiatement à la date de dépôt qu'il y a bien une erreur et en quoi celle-ci consiste et si le demandeur a pleinement prouvé ce qu'il envisageait en réalité de déposer.

10. En l'espèce, la Chambre est convaincue qu'il apparaît immédiatement, au vu de l'ensemble des pièces de la demande, qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur. End'autres termes, la Chambre a acquis la conviction que le requérant entendait à l'évidence déposer une demande de brevet correspondant à la demande de brevet suisse n° 03 204/88-4, dont la priorité était revendiquée. Cela découle incontestablement de la requête en délivrance du brevet européen. Comme mentionné aux points II à IV supra, toutes les indications données dans la requête (telles que le titre, la revendication de priorité, le nombre de pages, etc.) ainsi que la désignation de l'inventeur, la recherche standard et le document de priorité déposé simultanément concernent le même objet, à savoir l'invention selon la demande de brevet suisse n° 03 204/88-4. En l'espèce, le fait que le document de priorité joint à la demande concordait avec les autres indications données dans la requête était décisif pour prouver quelle était l'intention du requérant.

11. Dem Berichtigungsantrag des Beschwerdeführers ist somit stattzugeben.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird an die Prüfungsabteilung mit der Anweisung zurückverwiesen, die Patentanmeldung auf der Grundlage der am 18. Dezember 1989 eingereichten Beschreibung und Ansprüche, die der Beschreibung und den Ansprüchen des Prioritätsbelegs entsprechen, weiterzubehandeln.

11. The appellants' request for correction is therefore to be granted.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The case is remitted to the examining division for further prosecution of the patent application on the basis of the description and claims filed on 18 December 1989 which are in keeping with the description and claims in the priority document.

11. Il y a donc lieu de faire droit à la requête en rectification du requérant.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée à la division d'examen afin de poursuivre la procédure relative à la demande de brevet sur la base de la description ainsi que des revendications déposées le 18 décembre 1989 et correspondant à la description et aux revendications contenues dans le document de priorité.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen Patentamts
vom 24. Dezember 1994 über
das Programm zur beschleunigten
Bearbeitung europäischer
Patentanmeldungen -
"PACE" ***

(bisher "Sieben Maßnahmen")

Um Anmeldern entgegenzukommen, denen an einer raschen Recherche oder Prüfung gelegen ist, hat das Amt sein Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen verbessert und vereinfacht; es trägt nun die Bezeichnung **PACE**¹ und ersetzt die im Dezember 1988 eingeführten "Sieben Maßnahmen"² des EPA. Das Programm gilt auch für internationale Anmeldungen, die in die regionale Phase vor dem EPA eintreten ("Euro-PCT-Anmeldungen"), soweit nicht anders angegeben.

Wenn der Anmelder die Möglichkeiten des **PACE**-Programms nutzt, kann er die Bearbeitungszeit für die betreffende Anmeldung gegenüber der durchschnittlichen Bearbeitungsdauer von der Einreichung der Anmeldung bis zur Erteilung des europäischen Patents erheblich verkürzen.

Recherche

1. Bei europäischen Patentanmeldungen, für die **keine Priorität** in Anspruch genommen wird (Erstanmeldungen), gewährleistet das Amt, daß der Anmelder den Recherchenbericht in der Regel **spätestens 6 Monate** nach dem Anmeldetag erhält. In diesen Fällen wird automatisch eine beschleunigte Recherche durchgeführt, ohne daß es hierfür eines besonderen Antrags bedarf.

* Wiederverlautbarung der in ABl. EPA 1995, 57 veröffentlichten Mitteilung.

¹ Über PACE wird in einer späteren Ausgabe des Amtsblatts des EPA ausführlicher berichtet.

² Zuletzt veröffentlicht in ABl. EPA 1994, 244.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

**Notice from the President of
the European Patent Office
dated 24 December 1994 con-
cerning the programme for
accelerated prosecution of
European patent applications
- "PACE" ***

(formerly "Seven Measures")

To assist applicants requiring rapid search or examination the Office has improved and simplified its programme for accelerated prosecution of European patent applications, which is now called **PACE**¹ and replaces the EPO's "Seven Measures Programme"² dating back to December 1988. The programme also applies to international applications entering the regional phase before the EPO ("Euro-PCT applications") unless otherwise indicated.

Where the applicant complies with the options available under **PACE**, he may considerably shorten the time needed for the processing of a specific application in comparison with the average processing time from filing up to grant of a European patent.

Search

1. In respect of European patent applications claiming **no priority** (first filings), the Office ensures that search reports will be available to applicants, as a rule, **no later than six months** from the filing date. Accelerated search is automatic in these cases, no request needs to be filed.

* Re-publication of the notice published in OJ EPO 1995, 57.

¹ Detailed information on PACE will be published in a later issue of the Official Journal of the EPO.

² Last published in OJ EPO 1994, 244

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

**Communiqué du Président de
l'Office européen des brevets,
en date du 24 décembre 1994,
relatif au programme de traite-
ment accéléré des deman-
des de brevet européen -
"PACE" ***

(anciennement "Sept mesures")

Afin d'aider les demandeurs qui désirent une recherche ou un examen rapide, l'Office a amélioré et simplifié son programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen, qui s'appelle désormais **PACE**¹ et remplace le "programme des sept mesures"² de l'OEB, datant de décembre 1988. Ce programme s'applique également, sauf indication contraire, aux demandes internationales entrant dans la phase régionale devant l'OEB ("demandes euro-PCT").

Lorsque le demandeur satisfait aux options disponibles selon **PACE**, il peut raccourcir considérablement le temps nécessaire au traitement d'une demande spécifique par rapport au temps de traitement moyen qui s'écoule entre le dépôt d'une demande et la délivrance d'un brevet européen.

Recherche

1. Concernant les demandes de brevet européen ne revendiquant **pas de priorité** (premiers dépôts), l'Office fait en sorte que les rapports de recherche soient en règle générale à la disposition des demandeurs **au plus tard six mois** à compter de la date de dépôt. La recherche accélérée étant automatique dans ces cas, il n'est pas besoin de présenter de requête.

* Nouvelle publication du communiqué publié au JO OEB 1995, 57.

¹ Des informations détaillées concernant PACE seront publiées dans un numéro ultérieur du Journal officiel de l'OEB.

² Dernière publication au JO OEB 1994, 244

2. Bei europäischen Patentanmeldungen, für die eine Priorität in Anspruch genommen wird, kann bei der Einreichung schriftlich eine **beschleunigte Recherche** beantragt werden. Das Amt wird sich dann nach Kräften bemühen, den Recherchenbericht so schnell wie möglich zu erstellen.

Prüfung

3. Eine **beschleunigte Prüfung** kann jederzeit - sei es bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung, nach Erhalt des Recherchenberichts oder zu einem späteren Zeitpunkt - schriftlich beantragt werden.

Für Euro-PCT-Anmeldungen kann die beschleunigte Prüfung bei Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA³ oder danach beantragt werden. Im ersten Fall erstreckt sich die beschleunigte Bearbeitung von Euro-PCT-Anmeldungen auf die Formalprüfung, die Erstellung des ergänzenden europäischen Recherchenberichts, wo ein solcher erforderlich ist, und die Sachprüfung. Wo ein ergänzender Recherchenbericht nicht zu erstellen ist⁴, erstreckt sich die beschleunigte Bearbeitung sowohl auf die Formai- als auch auf die Sachprüfung.

4. Ist eine beschleunigte Prüfung beantragt worden, so wird sich das Amt nach Kräften bemühen, den **ersten Prüfungsbescheid innerhalb von 3 Monaten** nach Eingang der Anmeldung bei der Prüfungsabteilung oder nach Eingang des Antrags auf beschleunigte Prüfung (je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist) zu erstellen.

Alle weiteren Prüfungsbescheide ergehen innerhalb von 3 Monaten nach Eingang der Erwiderung des Anmelders, vorausgesetzt, daß dieser innerhalb der im vorausgegangenen Bescheid gesetzten Frist antwortet und auf alle von der Prüfungsabteilung angesprochenen Punkte eingeht.

³ Bei Euro-PCT-Anmeldungen kann der Anmelder den Eintritt in die regionale Phase beschleunigen, wenn er gemäß den Artikeln 23 (2) oder 40 (2) PCT ausdrücklich eine vorzeitige Bearbeitung der Anmeldung beantragt. Dies führt jedoch nicht automatisch zu einer beschleunigten Prüfung in der regionalen Phase; hierzu bedarf es vielmehr eines gesonderten Antrags nach dem PACE-Programm.

⁴ Dies ist der Fall, wenn das EPA, das schwedische oder das Österreichische Patentamt den internationalen Recherchenbericht erstellt haben.

2. In respect of European patent applications claiming priority, **accelerated search** can be requested in writing on filing the application. In such a case the Office will make every effort to issue the search report as soon as possible.

Examination

3. **Accelerated examination** can be requested in writing at any time, eg on filing the European patent application, in response to the search report or later.

For Euro-PCT applications it can be requested on or after entry into the regional phase before the EPO³. If requested on entry into the regional phase, accelerated prosecution of Euro-PCT applications comprises the formalities examination, the establishment of the supplementary European search report, where such a report is necessary, and substantive examination. Where a supplementary search report is not necessary⁴, the accelerated prosecution comprises formalities as well as substantive examination.

4. When a request for accelerated examination has been filed, the Office will make every effort to issue the **first examination report within 3 months** of receipt of the application by the examining division or receipt of the request for accelerated examination (whichever is the later).

Further examination reports will be issued within 3 months of receipt of the applicant's reply, provided that the applicant responds within the time limit set in the previous examination report and deals with all the points raised by the examining division.

³ In Euro-PCT applications the applicant can speed up entry into the regional phase by an express request for early processing of the application under Article 23(2) or 40(2) PCT. However, this does not automatically lead to accelerated examination in the regional phase - to achieve this a separate request under the PACE programme must be filed.

⁴ This is the case where the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office.

2. Concernant les demandes de brevet européen revendiquant une priorité, il est possible de demander par écrit une **recherche accélérée** lors du dépôt de la demande. Dans un tel cas, l'Office fera tout son possible pour établir le rapport de recherche le plus tôt possible.

Examen

3. Il est possible de demander, par écrit, un **examen accéléré** à tout moment, par ex. lors du dépôt de la demande de brevet européen, en réponse au rapport de recherche ou ultérieurement.

Pour les demandes euro-PCT, cet examen accéléré peut être demandé lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB ou ultérieurement³. S'il est demandé lors de l'entrée dans la phase régionale, le traitement accéléré des demandes euro-PCT comprend l'examen relatif aux formalités, l'établissement du rapport complémentaire de recherche européenne, lorsqu'un tel rapport est nécessaire, et l'examen quant au fond. Lorsqu'un tel rapport complémentaire n'est pas nécessaire⁴, le traitement accéléré des demandes euro-PCT comprend l'examen relatif aux formalités ainsi que l'examen quant au fond.

4. Lorsqu'une requête en examen accéléré a été déposée, l'Office fait tout son possible pour produire le **premier rapport d'examen dans un délai de 3 mois** à compter de la date de réception de la demande par la division d'examen ou de la date de réception de la requête en examen accéléré (la plus tardive étant retenue).

D'autres rapports d'examen sont émis dans un délai de 3 mois à compter de la réception de la réponse du demandeur, à condition que celui-ci réponde dans le délai imparti dans le rapport d'examen précédent et traite tous les points soulevés par la division d'examen.

³ Dans le cas des demandes euro-PCT, le demandeur peut accélérer l'entrée dans la phase régionale en requérant expressément que sa demande soit traitée en tout temps en application des articles 23(2) ou 40(2) PCT. Toutefois, ceci n'entraîne pas automatiquement un examen accéléré dans la phase régionale - pour parvenir à ce résultat, il faut déposer une requête séparée dans le cadre du programme PACE.

⁴ C'est le cas, lorsque le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office suédois ou l'Office autrichien des brevets.

Außer durch Stellung eines Antrags auf beschleunigte Prüfung kann der Anmelder die Bearbeitung auch auf folgende Weise vorantreiben:

5. Er stellt frühzeitig Prüfungsantrag (Art. 96 (1) EPÜ) und verzichtet gleichzeitig vorbehaltlos auf die Anforderung des EPA zu erklären, ob er die Anmeldung aufrechterhält.⁵ Dieser Verzicht, der eine raschere Weiterleitung der Anmeldung an die Prüfungsabteilung ermöglicht, kann bereits bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder später in einer gesonderten Mitteilung an das EPA erklärt werden.

6. Er kann auf den Recherchenbericht oder - im Fall der Euro-PCT-Anmeldung bei Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA als ausgewähltem Amt - auf den internationalen vorläufigen Prüfungsbericht in der Sache reagieren, d.h. begründete Stellungnahmen abgeben oder sachdienliche Änderungen der Anmeldung vornehmen, ohne den ersten Prüfungsbescheid abzuwarten.

7. Ist die Anmeldung erteilungsreif und hat der Anmelder die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ erhalten, so kann er das Verfahren bis zur tatsächlichen Erteilung verkürzen, wenn er der Fassung, in der das Patent erteilt werden soll, unverzüglich zustimmt und keine weiteren Änderungen beantragt.

In addition to the request for accelerated examination the applicant can further speed up prosecution:

5. In the case of an early request for examination (Article 96(1) EPC), an unconditional waiver by the applicant of his right to receive an invitation from the EPO to confirm that he desires to proceed further with the application helps to accelerate the procedure⁵. This waiver, which allows the application to be forwarded more rapidly to the examining division, may be made on filing the European patent application or later in a separate communication to the EPO.

6. The applicant may file a substantive response to the search report or, in the case of a Euro-PCT application, on entering the regional phase before the EPO as elected office, to the international preliminary examination report, ie reasoned observations or appropriate amendments to the application, without awaiting the first examination report.

7. If the application is in order for grant and the applicant has received the communication under Rule 51(4) EPC, the procedure up to actual grant can be shortened if the applicant approves the text without delay and does not request further amendments.

Outre la requête en examen accéléré, le demandeur peut accélérer le traitement de la demande dans les cas suivants :

5. Dans le cas d'une requête en examen présentée très tôt (article 96(1) CBE), un renoncement inconditionnel du demandeur à son droit d'être invité par l'OEB à confirmer qu'il désire la poursuite du traitement de la demande aide à accélérer la procédure⁵. Cette renonciation, qui permet une transmission plus rapide de la demande à la division d'examen, peut être faite lors du dépôt de la demande de brevet européen ou ultérieurement dans une notification séparée adressée à l'OEB.

6. Le demandeur peut produire une réponse concrète au rapport de recherche ou, dans le cas d'une demande euro-PCT, lorsque la demande entre dans la phase régionale devant l'OEB en qualité d'office élu, au rapport d'examen préliminaire international, c.-à-d. des observations motivées ou des modifications appropriées de la demande, sans attendre le premier rapport d'examen.

7. Si la demande est en instance de délivrance et que le demandeur a reçu la notification visée à la règle 51(4) CBE, la procédure s'étendant jusqu'à la délivrance effective peut être raccourcie si le demandeur approuve le texte sans retard et ne demande pas de nouvelles modifications.

⁵ Dies gilt entsprechend für in die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen, für die noch ein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt werden muß (s. auch Beilage Nr. 1 zum Amtsblatt Nr. 12/1992, S.9, C.2, letzter Absatz, und S. 24, B.III.2. letzter Absatz).

⁵ This applies mutatis mutandis in the case of Euro-PCT applications entering the regional phase where a supplementary European search report has to be drawn up (see also Supplement No. 1 to OJ EPO 12/1992, p. 9, C. 2, last paragraph, and p. 24, B.III.2, last paragraph).

⁵ Ceci s'applique, mutatis mutandis, au cas de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale lorsqu'un rapport complémentaire de recherche européenne doit être établi (cf. également supplément n° 1 au JO OEB 12/1992, p. 9, C.2, dernier paragraphe et p. 24, B.III.2, dernier paragraphe).

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen Patentamts
vom 1. Juni 1995 über aner-
kannte Hinterlegungsstellen
für Mikroorganismen**

1. Die nachstehenden Hinterlegungsstellen haben den Status von internationalen Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Die Arten von Mikroorganismen, die von diesen Institutionen zur Hinterlegung angenommen werden, sind zusammen mit weiteren technischen Informationen in La Propriété Industrielle et le Droit d'auteur 1995, 243 und 245 bzw. Industrial Property and Copyright 1995, 233 und 235 aufgeführt.

China General Microbiological Culture Collection Center (**CGMCC**)
China Committee for Culture Collection of Microorganisms
P.O. Box 2714
Beijing, 100080
Volksrepublik China

China Center for Type Culture Collection (**CCTCC**)
Wuhan University
Wuhan, 430072
Volksrepublik China

Erwerb des Status: **1. Juli 1995**

2. Da die Europäische Patentorganisation am 26. August 1980 die Erklärung nach Artikel 9 des Budapester Vertrags abgegeben hat (s. ABI. EPA 1980, 380), erkennt das EPA die bei den obengenannten Institutionen in ihrer Eigenschaft als internationale Hinterlegungsstellen vorgenommene Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ an. Damit werden auch die Tatsache und der Zeitpunkt der Hinterlegung, wie sie von diesen Hinterlegungsstellen angegeben werden, sowie die Tatsache anerkannt, daß die gelieferten Proben vom hinterlegten Mikroorganismus stammen.

**Notice of the President of the
European Patent Office dated
1 June 1995 concerning
recognised microorganism
depository institutions**

1. The following depository institutions have acquired the status of international depository authorities under Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The kinds of microorganisms accepted by these institutions together with other technical information are specified in Industrial Property and Copyright 1995, 233 und 235.

China General Microbiological Culture Collection Center (**CGMCC**)
China Committee for Culture Collection of Microorganisms
P.O. Box 2714
Beijing, 100080
The People's Republic of China

China Center for Type Culture Collection (**CCTCC**)
Wuhan University
Wuhan, 430072
The People's Republic of China

Acquisition of the status: **1 July 1995**

2. As a result of the European Patent Organisation having filed on 26 August 1980 the declaration specified in Article 9 of the Budapest Treaty (see OJ EPO 1980, 380), the EPO recognises, for the purposes of Rules 28 and 28a EPC, the deposit of microorganisms with the aforementioned institutions in their capacity as international depository authorities. Such recognition includes recognition of the fact and date of the deposit as indicated by these authorities as well as recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited microorganism.

**Communiqué du Président de
l'Office européen des brevets
en date du 1^{er} juin 1995, rela-
tif aux autorités de dépôt de
micro-organismes habilitées**

1. Les institutions de dépôt suivantes ont acquis le statut d'autorités de dépôt internationales conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Les types de micro-organismes acceptés par ces institutions ainsi que d'autres informations techniques figurent dans La propriété industrielle et le Droit d'auteur 1995, 243 et 245.

China General Microbiological Culture Collection Center (**CGMCC**)
China Committee for Culture Collection of Microorganisms
P.O. Box 2714
Beijing, 100080
République populaire de Chine

China Center for Type Culture Collection (**CCTCC**)
Wuhan University
Wuhan, 430072
République populaire de Chine

Acquisition du statut : **1^{er} juillet 1995**

2. L'Organisation européenne des brevets ayant présenté le 26 août 1980 la déclaration prévue à l'article 9 du Traité de Budapest (cf. JO OEB 1980, 380), l'OEB reconnaît, aux fins des règles 28 et 28bis CBE, le dépôt de micro-organismes effectué auprès des institutions susmentionnées en leur qualité d'autorités de dépôt internationales. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date du dépôt tels que les indiquent ces autorités, ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 19. Mai 1995 zur Mitteilungspflicht nach Regel 2 (1) Satz 1 EPÜ in Verfahren vor den Beschwerdekammern (Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung)

Die Verwendung einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts als der Verfahrenssprache in der mündlichen Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt setzt eine rechtzeitige entsprechende **Mitteilung** des Beteiligten gemäß Regel 2 (1) Satz 1 EPÜ voraus, wenn er nicht selbst für die Übersetzung in der Verfahrenssprache sorgt.

Im **Verfahren vor der Beschwerdekammer** besteht diese Mitteilungspflicht auch dann, wenn sich der Beteiligte in einem mündlichen Verfahren vor der **ersten Instanz** rechtmäßig einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache bedient hat (vgl. die Entscheidung T 34/90, ABI. EPA 1992, 454).

Communication from the Vice-President, Directorate-General 3 of the European Patent Office, dated 19 May 1995 concerning the obligation to give notice pursuant to Rule 2(1), first sentence, EPC in proceedings before the boards of appeal (use of an alternative official language in oral proceedings)

In oral proceedings before the European Patent Office a party may use one of the Office's other official languages in lieu of the language of the proceedings provided that he gives **notice** in good time in accordance with Rule 2(1), first sentence, EPC or makes provision for interpreting into the language of the proceedings.

In **proceedings before the board of appeal** this obligation to give notice also applies if the party has lawfully used an alternative official language in oral proceedings before the **department of first instance** (see decision T 34/90, OJ EPO 1992, 454).

Communiqué du Vice-Président chargé de la direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 19 mai 1995, relatif à l'obligation d'aviser l'Office conformément à la règle 2(1) CBE, première phrase, dans les procédures devant les chambres de recours (utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale)

Conformément à la règle 2(1) CBE, première phrase, toute partie peut utiliser, au cours de la procédure orale devant l'Office européen des brevets, une langue officielle de l'Office européen des brevets autre que la langue de la procédure, à condition **d'aviser** l'Office en temps voulu, lorsqu'elle n'assure pas l'interprétation dans la langue de la procédure.

Dans la procédure devant la chambre de recours, la partie concernée reste tenue d'aviser à nouveau l'Office, même si elle a à bon droit utilisé au cours de la procédure orale devant la **première instance** une langue officielle autre que la langue de la procédure (cf. la décision T 34/90, JO OEB 1992, 454).

**Mitteilung vom 30. Mai 1995
über die Einreichung von
Patentanmeldungen und
anderen Unterlagen mittels
Telefax**

Diese Mitteilung ergeht im Anschluß an die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 19. März 1991, ABI. EPA 1991, 223, und die Bekanntmachung der Öffnungszeiten der Annahmestellen und Amtskassen des EPA, ABI. EPA 1994, 954.

Aus organisatorischen Gründen ist die Telefaxzentrale des Europäischen Patentamts in München in eine Telefaxzentrale im Dienstgebäude "PschorrHöfe" (Bayerstraße 34) und eine Telefaxzentrale im Hauptgebäude (Erhardtstraße 27) aufgeteilt worden.

Für die Übermittlung von Schriftstücken durch Telefax stehen ab sofort beim EPA in München folgende Anschlüsse zur Verfügung:

1. Im Dienstgebäude "PschorrHöfe": Fax-Nummer (+49-89) 2399-4465 (wie bisher) für Patenterteilungs-, Einspruchs- und Beschwerdeverfahren.

2. Im Hauptgebäude (Erhardtstraße 27): Fax-Nummer (+49-89) 2399-4560 für Verwaltungsangelegenheiten des Amts.

Die Korrespondenz ist wie bisher an das Europäische Patentamt, D-80298 München (Großkundenadresse) zu richten.

**Notice dated 30 May 1995
concerning the filing of patent
applications and other docu-
ments by facsimile**

This notice is issued in connection with the Notice of the European Patent Office dated 19 March 1991, OJ EPO 1991, 223, and notification of the official opening hours of filing and cash offices of the EPO, OJ EPO 1994, 954.

For organisational reasons the European Patent Office's fax exchange in Munich has been divided into two exchanges, one in the PschorrHöfe building (Bayerstrasse 34) and one in the main building (Erhardtstrasse 27).

The following numbers for the EPO in Munich are available with immediate effect for filing documents by facsimile:

1. In the PschorrHöfe building: fax (+49-89) 2399-4465 (as before) for patent grant, opposition and appeal procedures.

2. In the main building (Erhardtstrasse 27): fax (+49-89) 2399-4560 for Office administrative matters.

Correspondence should continue to be addressed to the European Patent Office, D-80298 Munich (postal address for use by major clients).

**Communiqué en date du
30 mai 1995 relatif au dépôt
de demandes de brevet et
d'autres documents par
télécopie**

Le présent communiqué fait suite au communiqué de l'Office européen des brevets en date du 19 mars 1991 (JO OEB 1991, 223) et à celui relatif aux heures d'ouverture des bureaux de réception et des caisses de l'OEB (JO OEB 1994, 954).

Pour des raisons d'organisation, le service central de télécopie de l'Office européen des brevets à Munich a été scindé en deux unités, l'une se trouvant dans le bâtiment "PschorrHöfe" (Bayerstraße 34), l'autre dans le bâtiment central (Erhardtstraße 27).

Pour la communication de pièces par télécopie, les numéros de télécopie suivants de l'OEB sont dès maintenant disponibles :

1. Dans le bâtiment "PschorrHöfe" : numéro de télécopie (+49-89) 2399-4465 (inchangé) pour les procédures de délivrance, d'opposition et de recours.

2. Dans le bâtiment principal (Erhardtstraße 27) : numéro de télécopie (+49-89) 2399-4560 pour les questions administratives concernant l'Office.

Le courrier doit être adressé comme par le passé à l'Office européen des brevets, D-80298 Munich (adresse de destinataires recevant un gros volume de correspondance).

**Warnung
vor irreführenden Anpreisungen und Zahlungsaufforderungen von Firmen, die angeblich europäische Patente registrieren**

Zahlreiche Patentanmelder und Patentinhaber haben das Europäische Patentamt darauf aufmerksam gemacht, daß Unternehmen und Einzelpersonen - unter Verwendung amtlicher oder amtlich klingender Bezeichnungen - zur gesetzlich nicht wirksamen Eintragung von Patenten in nichtamtlichen Registern oder Publikationen einladen. Hierfür werden in der Regel hohe Geldzahlungen verlangt, ohne daß die Patentanmelder bzw. -inhaber dafür eine adäquate Gegenleistung erhalten.

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß eine gesetzlich wirksame Veröffentlichung bzw. Eintragung von europäischen Patentanmeldungen und Patenten nur über das Europäische Patentamt erreicht werden kann und daß die Eintragung in das Europäische Patentregister von Amts wegen erfolgt.

Das Europäische Patentamt warnt eindringlich vor den irreführenden Machenschaften solcher Unternehmen und Einzelpersonen. Insbesondere wird darauf aufmerksam gemacht, daß die angebotenen Leistungen keinerlei Rechtswirkung entfalten: Eine Zahlungsverpflichtung besteht daher nicht.

Stellen sich für Sie weitere Fragen, wenden Sie sich bitte an ihren Vertreter oder an das Europäische Patentamt München (Tel.: (+49-89) 2399 - 4512).

**Warning
Beware of approaches and requests for payment from firms purporting to register European patents**

Numerous applicants and patent proprietors have informed the European Patent Office that firms and individuals using official-sounding names have been inviting them to register patents in unofficial registers or publications. High fees are generally charged, for which the patent applicant or proprietor receives no real service.

The European Patent Office would point out that it alone performs legally effective publication and registration of European patent applications or patents, and that it does so automatically.

The European Patent Office warns all concerned to guard against the subterfuges of such firms and individuals. You should also be aware that because their services have no legal effect whatsoever, there is no obligation to pay.

If in doubt, please contact either your representative or the European Patent Office Munich (Tel.: (+49-89) 2399 - 4512).

**Avertissement
concernant les offres frauduleuses et les invitations à payer émanant de sociétés qui prétendent procéder à l'enregistrement de brevets européens**

De nombreux demandeurs et titulaires de brevet ont attiré l'attention de l'Office européen des brevets sur le fait que des sociétés et des particuliers, utilisant des dénominations officielles ou à consonance officielle, offrent d'effectuer l'inscription - qui est dénuée d'effet légal -, de brevets dans des registres ou des publications non officielles et réclament généralement des sommes importantes, sans contrepartie adéquate pour le demandeur ou le titulaire du brevet.

L'Office européen des brevets signale que la publication et l'inscription de demandes de brevet européen et de brevets européens ne peuvent produire d'effet légal que si elles sont effectuées par l'intermédiaire de l'Office européen des brevets, et que l'inscription au Registre européen des brevets a lieu d'office.

L'Office met instamment en garde les demandeurs et leurs mandataires contre les agissements frauduleux de ces sociétés et de ces particuliers. Il est notamment rappelé que les prestations offertes ne produisent aucune espèce d'effet juridique, et qu'il n'existe donc aucune obligation de paiement.

Pour toute autre question à ce sujet, veuillez vous adresser à votre mandataire ou à l'Office européen des brevets à Munich (tél. : (+49-89) 2399 - 4512).

VERTRETUNG**Disziplinarangelegenheiten****Ernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts**

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die folgenden vier rechtskundigen Mitglieder des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. EPA 1978, 91 ff.) für einen Zeitraum von drei Jahren zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses ernannt:

Frau T. Karamanli und Herrn C. Matthies (erneut) mit Wirkung vom 1. Februar 1995;
Herrn H. Zaaiman mit Wirkung vom 1. März 1995;
Herrn G. Weiss (erneut) mit Wirkung vom 1. Juni 1995.

2. Ferner hat der Präsident des Europäischen Patentamts die folgenden vier Mitglieder des Instituts der zugelassenen Vertreter für einen Zeitraum von drei Jahren zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses ernannt:

Herren E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Santarelli und C.-A. Wavre mit Wirkung vom 1. März 1995;
Herrn M. Ruff (erneut) mit Wirkung vom 1. Mai 1995.

3. Die Herren R. Harlé, L.W. Kooy und G. Williams sind nicht mehr Mitglieder des Disziplinarausschusses.

4. Der Disziplinarausschuß besteht damit aus 6 rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts, nämlich den Herren B.I. Cawthra (Vorsitzender), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, H. Zaaiman und Frau T. Karamanli, sowie 4 Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter, nämlich den Herren E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Ruff, M. Santarelli und C.-A. Wavre.

REPRESENTATION**Disciplinary matters****Appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office**

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 1978, 91 ff), the President of the European Patent Office has appointed the following four legally qualified members of the European Patent Office as members of the Disciplinary Board for three-year terms:

Ms T. Karamanli and Mr C. Matthies, with effect from 1 February 1995 (re-appointments);
Mr H. Zaaiman, with effect from 1 March 1995;
Mr G. Weiss, with effect from 1 June 1995 (re-appointment).

2. He has also appointed to the Board, again for three-year terms, the following four members of the Institute of Professional Representatives:

Messrs E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Santarelli and C.-A. Wavre, with effect from 1 March 1995;
Mr M. Ruff, with effect from 1 May 1995 (re-appointment).

3. Messrs R. Harlé, L.W. Kooy and G. Williams are no longer members of the Disciplinary Board.

4. The Board thus comprises six legally qualified members of the European Patent Office, namely Messrs B.I. Cawthra (chairman), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, H. Zaaiman and Ms T. Karamanli, and four members of the Institute of Professional Representatives, namely Messrs E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Ruff, M. Santarelli and C.-A. Wavre.

REPRESENTATION**Affaires disciplinaires****Nomination de membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets**

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (JO OEB 1978, 91s.), le Président de l'Office européen des brevets a nommé membres du Conseil de discipline, pour une période de trois ans, les quatre membres juristes de l'Office européen des brevets dont le nom suit :

Mme T. Karamanli et M. C. Matthies, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} février 1995 ;
M. H. Zaaiman à compter du 1^{er} mars 1995 ;
M. G. Weiss, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} juin 1995.

2. D'autre part, le Président de l'Office européen des brevets a nommé membres du Conseil de discipline, pour une période de trois ans, les quatre membres de l'Institut des mandataires agréés dont le nom suit :

MM. E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Santarelli et C.-A. Wavre, à compter du 1^{er} mars 1995 ;
M. M. Ruff, dont le mandat est renouvelé, à compter du 1^{er} mai 1995.

3. MM. R. Harlé, L.W. Kooy et G. Williams ne sont plus membres du Conseil de discipline.

4. Le Conseil de discipline compte donc six membres juristes de l'Office européen des brevets, à savoir, MM. B.I. Cawthra (président), R. Cramer, C. Matthies, G. Weiss, H. Zaaiman et Mme T. Karamanli, ainsi que quatre membres de l'Institut des mandataires agréés, à savoir MM. E.W.B. Lyndon-Stanford, M. Ruff, M. Santarelli et C.-A. Wavre.

Europäische Eignungsprüfung**Mitglieder der Prüfungsausschüsse**

Die Prüfungskommission hat die Herren Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) und W. Schmidt (DE) mit Wirkung vom 13. April 1995 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1997.

Herr K. Gymer (GB) ist seit dem 1. Mai 1995 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

European qualifying examination**Members of the Examination Committees**

The Examination Board has appointed Messrs Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) and W. Schmidt (DE) with effect from 13 April 1995 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1997.

Mr K. Gymer (GB) ceased to be a member of an examination committee on 1 May 1995.

Examen européen de qualification**Membres des commissions d'examen**

Le jury d'examen a nommé MM. Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) et W. Schmidt (DE) à compter du 13 avril 1995, membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat se terminera le 31 octobre 1997.

M. K. Gymer (GB) n'est plus membre d'une commission d'examen, depuis le 1^{er} mai 1995.

**PRAKTIKA INTERN
Ausbildung im EPA für
Patentvertreter**

Patentvertretern, die die europäische Eignungsprüfung noch nicht abgelegt haben, bietet das Europäische Patentamt die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA in München. Unter dem Begriff "Vertreter" sind sowohl freiberuflich arbeitende als auch in der Industrie tätige Personen zu verstehen. Mit dieser Ausbildung ist Anfang 1991 begonnen worden; sie zielt zwar vor allem auf Bewerber für die europäische Eignungsprüfung ab, doch sind auch nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragene Interessenten willkommen. Eine besondere Zielgruppe sind **Personen, die keine der EPA-Amtssprachen als Muttersprache haben oder aus unterrepräsentierten Vertragsstaaten kommen**; diese Bewerber werden bei der Auswahl bevorzugt.

**PRAKTIKAINTERN
Training at the EPO for patent
attorneys**

The EPO offers the opportunity for patent attorneys who have not yet passed the European qualifying examination to receive training within the EPO in Munich. The term "attorney" is intended to include persons active in the free profession as well as in industry. This training started at the beginning of 1991, and although it is mainly aimed at candidates for the European qualifying examination, it is also open to professional representatives who have been entered on the list under Article 163 EPC. A particular target group are **people whose mother tongue is not an EPO official language or who come from under-represented contracting states**, and these applicants are given preference in the application procedure.

**PRAKTIKA INTERN
Formation à l'OEB pour les
agents de brevets**

L'OEB offre aux agents de brevets qui n'ont pas encore passé l'examen européen de qualification la possibilité de suivre des stages de formation à l'Office à Munich. Par agents de brevets, il faut entendre ici toute personne exerçant cette profession soit à titre libéral, soit comme salariée d'une entreprise. Les stages ont commencé au début de l'année 1991 ; bien que principalement destinée aux candidats à l'examen européen de qualification, la formation est également ouverte aux personnes inscrites au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés. En tout état de cause, sont tout particulièrement visées **les personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB ou qui proviennent d'Etats contractants sous-représentés** ; préférence leur sera donnée lors de l'examen des demandes de participation aux stages de formation.

Programm

Die Praktikanten verbringen 4 Wochen in der GD 2. Falls gewünscht, kann in der GD 3 ein weiterer Aufenthalt von bis zu 4 Wochen vorgesehen werden. Der Zeitabstand zwischen diesen beiden Aufenthalten kann individuell bestimmt werden. In der GD 2 sollen die Praktikanten an echten Fällen arbeiten; dabei werden sie von einem Prüfer betreut. Sie können auch an Kursen für Prüfer teilnehmen, wenn diese während ihres Aufenthalts stattfinden. In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer zugeteilt. Während beider Aufenthalte können die Praktikanten an mündlichen Verhandlungen teilnehmen und werden mit anderen Tätigkeiten des EPA in München vertraut gemacht.

Kosten und Unterbringung

Das EPA erhebt für das Praktikum keine Gebühren. Für ihren Aufenthalt in München müssen die Praktikanten jedoch selbst aufkommen. Auf Wunsch erteilt das EPA Auskunft über günstige Übernachtungsmöglichkeiten und ortsansässige Banken, die Darlehen anbieten. Endgültige Vorkerhungen müssen die Praktikanten selbst treffen.

Zulassung

Für dieses Ausbildungsprogramm können sich Staatsangehörige aller EPÜ-Vertragsstaaten anmelden, die ihren Wohnsitz innerhalb des Hoheitsgebiets eines der Vertragsstaaten haben. In Ausnahmefällen kann von der Bedingung der Staatsangehörigkeit abgewichen werden.

Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens werden vorausgesetzt; **eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der EPI/CEIPI-Grundausbildung im europäischen Patentrecht*** oder eines gleichwertigen Kurses.

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen.

Anmeldungen von Bewerbern, die im Jahre 1996 an der Ausbildung teilnehmen möchten, sollten bis spätestens **31. Oktober 1995** beim EPA eingehen. Ein Anmeldeformular finden Sie auf Seite 496.

The programme

The trainees spend a period of 4 weeks with DG 2. If desired, a period of up to 4 weeks with DG 3 may also be provided for. The length of the interval between these two periods can be chosen by the trainee. In DG 2 the trainees work on actual cases and are supervised by an examiner. They can participate in examiners' courses that take place during their stay. In DG 3 the trainees are assigned to a technical board of appeal. During both periods the trainees are able to attend oral proceedings and become acquainted with other activities of the EPO in its Munich office.

Costs and accommodation

The EPO does not charge the trainees. The trainees have to finance their stay in Munich themselves. The EPO supplies information on affordable accommodation and local banks who can offer loans, if so desired. The final arrangements have to be made by the trainees personally.

Admission

The programme is open to nationals of all EPC contracting states having their residence within the territory of one of the contracting states. In exceptional cases exemptions can be granted from the nationality criterion.

A basic knowledge of the European patent grant procedure is required, **a condition for admission being that the trainee has successfully completed the EPI/CEIPI Basic Training Course in European Patent Law*** or an equivalent course.

The trainees must have a good knowledge of at least one of the official languages, and a basic knowledge of the other two.

Applications from persons wishing to participate in 1996 should reach the EPO by **31 October 1995**. An application form can be found on page 497.

Programme

Les stagiaires passent quatre semaines à la DG 2 et, s'ils le souhaitent, jusqu'à quatre semaines à la DG 3. Chacun peut choisir quel sera le laps de temps séparant ces deux stages. A la DG 2, les stagiaires étudieront, avec l'assistance d'un examinateur, des cas concrets. Ils auront également la possibilité de prendre part aux cours destinés aux examinateurs qui auront lieu pendant leur séjour. A la DG 3, ils seront affectés à une chambre de recours technique. Pendant ces deux stages, ils pourront assister à des procédures orales et se familiariser avec d'autres activités de l'OEB à Munich.

Frais et hébergement

Aucune contribution financière n'est demandée aux stagiaires. Leur séjour à Munich sera néanmoins à leurs frais. Sur demande, l'OEB leur fournira des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables et sur les banques à Munich susceptibles de leur consentir un prêt. Il appartiendra cependant aux stagiaires de régler eux-mêmes ces questions.

Admission

Ce programme de formation est ouvert aux ressortissants de tous les Etats parties à la CBE résidant sur le territoire de l'un de ces Etats. Une dérogation peut être accordée à titre exceptionnel en ce qui concerne la nationalité.

Des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure de délivrance de brevets européens, et **les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par l'EPI et le CEIPI***, ou une formation équivalente.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et être aptes à comprendre les deux autres.

Il incombe aux personnes désireuses de participer aux stages proposés en 1996 de faire parvenir leur candidature à l'OEB d'ici le **31 octobre 1995**. Le présent numéro du Journal officiel contient à la page 498 un formulaire de candidature.

Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet gemäß der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Zur Zeit können maximal 30 Bewerber pro Jahr zur Ausbildung zugelassen werden.

Von 1991 bis 1994 sind 59 Praktika durchgeführt worden, und zwar 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL und 1 SE. 36 Teilnehmer wurden in der GD 2 ausgebildet, 12 in der GD 3, und 11 in der GD 2 und GD 3.

Für weitere Informationen steht Ihnen gerne Frau Jennifer Drew, Tel. (+49-89)2399-5102, zur Verfügung.

It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

At present up to 30 candidates a year can be accepted for training.

From 1991 to 1994, 59 traineeships were organised, namely for 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL and 1 SE. 36 participants spent time in DG 2, 12 in DG 3 and 11 in both DG 2 and DG 3.

Further information can be obtained from Ms Jennifer Drew, Tel. (+49-89)2399-5102.

Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré d'après la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.

Actuellement, il ne peut être accepté que 30 candidats au maximum par an.

De 1991 à 1994, 59 stages ont été organisés, à savoir pour 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL et 1 SE. 36 participants ont été formés à la DG 2, 12 à la DG 3 et 11 à la DG 2 et DG 3.

Pour de plus amples informations, s'adresser à Mme Jennifer Drew, tél. (+49-89)2399-5102.

Name	Vorname <input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Frau
Privatanschrift	
Arbeitgeber (Name und Anschrift)	
Telefon während der Arbeitszeit	Telefax
Staatsangehörigkeit	Geburtstag
Muttersprache	Technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation*

Hiermit melde ich mich an zum EPA-Ausbildungsprogramm für Patentvertreter **in 199** _____

1. Ich bin nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen.
 Ich beabsichtige, die europäische Eignungsprüfung _____ (Jahr) abzugeben.
2. Der Abschluß meiner EPI / CEIPI-Grundausbildung in _____ (Ort)
findet / findet am _____ (Datum) statt; eine Kopie der Bescheinigungen füge ich bei / werde ich baldmöglichst nachreichen.
3. Der Abschluß eines meiner Meinung nach gleichwertigen Kurses, nämlich _____
findet / fand am _____ (Datum) statt. Bitte eine Beschreibung des Kursprogramms beifügen.
4. Sprachen Sehr gut Gut Ausreichend
Englisch
Deutsch
Französisch
5. Erwünschte Monate der Ausbildung in der Alternative Monate
(a) GD 2 (Prüfung / Einspruch) _____
(b) GD 3 (Beschwerde) _____
6. Ich bitte das EPA, mir eine Bank für ein Darlehen zu empfehlen.
7. Ich bitte das EPA um Informationen über günstige Übernachtungsmöglichkeiten in München.
8. Ich bitte das EPA um Informationen über Sprachkurse in
 Deutsch
 Englisch
 Französisch
an denen ich in München (außerhalb des EPA) teilnehmen kann.

Ein kurzer Lebenslauf ist beigefügt.

Ort und Datum

Unterschrift

**An:
Europäisches Patentamt
Frau Jennifer Drew
D-80298 München**

* Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Name	Forename <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs/Ms
Home address	
Employer (name and address)	
Telephone during office hours	Telefax
Nationality	Date of birth
Mother tongue	Technical field according to the International Patent Classification*

I hereby apply to take part in the EPO training programme for patent attorneys in 199 _____

1. I have been entered on the list of professional representatives under Article 163 EPC.
 I intend to take the European Qualifying Examination in _____ (year).
2. I completed / will have completed the EPI / CEIP/ Basic Training Course in (place) _____
on (date) _____ and enclose / will submit a copy of the certificate(s) as soon as I have obtained it / them.
3. I completed / will have completed a course that I consider to be equivalent on (date) _____ namely
_____. Please enclose a description of the course programme.
4.

Languages	Very good	Good	Fair
English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
German	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.

Months for which training is requested in	Alternative months
(a) DG 2 (Examination / Opposition) _____	_____
(b) DG 3 (Appeals) _____	_____
6. I would like the EPO to introduce me to a bank in Munich for a loan.
7. I would like the EPO to send me information about affordable accommodation in Munich.
8. I would like the EPO to send me information about language courses that I could take in Munich (outside the EPO) in
 - German
 - English
 - French.

A brief curriculum vitae is enclosed.

Place and date

Signature

Send to:
European Patent Office
Ms Jennifer Drew
D-80298 Munich

* It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

Nom	Prénom <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> Mlle
Adresse privée	
Employeur (nom et adresse)	
Telephone pendant les heures de bureau	Télécopieur
Nationalité	Date de naissance
Langue maternelle	Domaine technique selon la classification internationale des brevets*

Je demande, par la présente, à participer au programme de formation de l'OEB pour les agents de brevets **en 199** _____

1. Je suis inscrite) au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés.
 J'envisage de me présenter à l'examen européen de qualification en (année) _____.
2. J'ai achevé / j'achèverai la formation de base proposée par l'EPI et le CEIPI à (lieu) _____
le (date) _____ et je joins une copie du (des) certificat(s) / je ferai parvenir une copie du (des) certificats) (es que je
l'(les) aurai obtenu(s).
3. J'ai achevé / j'achèverai une formation que j'estime équivalente le (date) _____, à savoir
_____. Veuillez joindre une description du programme de cette formation.
4. Langues très bien bien passable
allemand
anglais
français
5. Mois pendant lesquels je souhaite effectuer un stage Autres mois souhaités
(a) DG 2 (Examen / opposition) _____
(b) DG 3 (Recours) _____
6. Je désire être mis en relation avec une banque à Munich en vue de l'obtention d'un prêt.
7. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables à Munich.
8. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités de cours de langue offertes à Munich (en dehors de l'OEB) en
 allemand
 anglais
 français.

Un bref curriculum vitae est joint en annexe.

Lieu et date

Signature

Prière de retourner le formulaire à :
Office européen des brevets
Mme Jennifer Drew
D-80298 Munich

* Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré selon la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets***

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bird, William Edward (GB)
3M Office of Intellectual
Property Council, Europe
3M Europe S.A./N.V.
Boulevard de la Woluwe 106
B-1200 Brussels

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Wagner, Wolfgang Heribert (AT)
c/o Zimmerli, Wagner & Partner AG
Löwenstrasse 19
CH-8001 Zürich

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Barz, Peter (DE)
Patentanwalt Dr. Peter Barz
Kaiserplatz 2
D-80803 München

Buse, Karl Georg (DE)
Buse - Mentzel - Ludewig
Patentanwälte
Kleiner Werth 34
D-42275 Wuppertal

Eichstädt, Alfred (DE)
Kuhbergstraße 23
D-96317 Kronach

Endlich, Fritz (DE)
Meissner, Bolte & Partner
Anwaltssozietät
Postfach 86 06 24
D-81633 München

Jabbusch, Wolfgang (DE)
Jabbusch, Wehser & Lauerwald
Patentanwälte
Koppelstraße 3
D-26135 Oldenburg

Kastner, Hermann (DE)
Patentanwalt
Dipl.-Ing. Hermann Kastner
Ruhrstraße 10/1
D-71636 Ludwigsburg

Koal, Rosemarie (DE)
Patentanwältin Rosemarie Koal
Anne-Frank-Weg 12
D-01640 Coswig

Lauerwald, Jörg (DE)
Jabbusch, Wehser & Lauerwald
Patentanwälte
Koppelstraße 3
D-26135 Oldenburg

Ludewig, Karlheinrich (DE)
Buse - Mentzel - Ludewig
Patentanwälte
Kleiner Werth 34
D-42275 Wuppertal

Mentzel, Norbert (DE)
Buse - Mentzel - Ludewig
Patentanwälte
Kleiner Werth 34
D-42275 Wuppertal

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (EPI).
Anschrift:
EPI Generalsekretariat
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (+49-89)2017080
Tx 5/216834
FAX (+49-89)2021548

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (EPI).
Address:
EPI General Secretariat
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080
Tx.5/216834
FAX (+49-89)2021548

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (EPI).
Adresse :
Secrétariat général EPI
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080
Tx. 5/216834
FAX (+49-89)2021548

Pohle, Reinhard (DE)
Kodak Aktiengesellschaft
Patentabteilung
D-70323 Stuttgart

Reichelt, Karl-Heinz (DE)
Elsenbruch 3 b
D-46147 Oberhausen

Rupprecht, Kay (DE)
Meissner, Bolte & Partner
Anwaltssozietät
Postfach 86 06 24
D-81633 München

Wehser, Wulf (DE)
Jabbusch, Wehser & Lauerwald
Patentanwälte
Roscherstraße 12
D-30161 Hannover

Löschungen / Deletions / Radiations

Bird, William Edward (GB) - cf. BE
Alfred-Neumann-Anger 8
D-81737 München

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen / Amendments / Modifications

Skamrits, Niels Kristian (DK)
Strandmarken 3
DK-3050 Humlebaek

ES Spanien / Spain / Espagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Lazcano Gainza, Jesus (ES)
Clarke, Modet & Co., S.L.
Eduardo Dato, 20- 1.o-izq.
Apartado 1.620
E-01005 Vitoria-Gasteiz.

FR Frankreich / France

Änderungen / Amendments / Modifications

Hammond, William (FR)
Cabinet Hammond
33, rue Vaneau
F-75007 Paris

Menès, Catherine (FR)
Etudes et Productions Schlumberger
Division Dowell
26, rue de la Cavée
B.P.202
F-92142 Clamart Cedex

Ventavoli, Roger (FR)
Techmetal Promotion SA
Immeuble "La Pacific"
11/13 cours Valmy
La Défense 7 - TSA 10001
F-92070 Paris la Défense Cedex

Löschungen / Deletions / Radiations

Madeuf, Claude Alexandre Jean (FR) - R. 102(1)
Cabinet Madeuf
3, avenue de Brimont
F-78400 Chatou

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Brock, Peter William (GB)
Urquhart-Dykes & Lord
1 Richfield Place
Richfield Avenue
GB-Reading, Berkshire RG1 8EQ

Wolff, Francis Paul (GB)
Wolff & Lunt
1 Richfield Place
Richfield Avenue
GB-Reading, Berkshire RG1 8EQ

Löschungen / Deletions / Radiations

Lewis, Samuel H. (GB) - R.102(1)
Burnbrae
Nenthorn
GB-Kelso, Roxburghshire TD5 7RY

IT Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Karaghiosoff, Giorgio Alessandro (IT)
Via Pecorile 27/B
1-17015 Celle Ligure (Savona)

Änderungen / Amendments / Modifications

Nardini, Walther (IT)
Ufficio Internazionale Brevetti
Ing. C. Gregorj S.p.A.
Via Dogana 1
1-20123 Milano

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

't Jong, Bastiaan Jacobus (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Bartelds, Erik (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Bruin, Cornelis Willem (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Eveleens Maarse, Pieter (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Hooijink, Reinoud (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Hoorweg, Petrus Nicolaas (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sophiastraat 42
P.O. Box 7293
NL-4800 GG Breda

Konings, Lucien M.C.J. (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Land, Addick Adrianus Gosling (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Emmalaan 37-39
NL-3581 HP Utrecht

Metman, Karel Johannes (NL)
De Vries & Metman
Overschiestraat 184 N
NL-1062 XK Amsterdam

Prins, Hendrik Willem (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Schumann, Bernard Herman Johan (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Van Someren, Petronella F. H. M. (NL)
Arnold & Siedsma
Advocaten en Octrooigemachtigden
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

Verhees, Godefridus Josephus Maria (NL)
Brabants Octrooibureau
Groenestraat 294
NL-6531 JC Nijmegen

Löschungen / Deletions / Radiations

Faber, Willem (NL) - R. 102(1)
Cromhoutlaan 27
NL-2283 EA Rijswijk

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Hedberg, Sten Torsten (SE)
Ericsson Components AB
S-164 81 Kista-Stockholm

Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, EPI

Die Amtsperiode des neuen EPI-Rates begann am 8. Mai 1995 und endet mit der Frühjahrssitzung des EPI-Rates 1997.

Die nachstehende Liste enthält die Namen der neuen Vorstandsmitglieder und aller EPI-Ratsmitglieder (ordentliche Mitglieder und Stellvertreter).

Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, EPI

The new EPI Council's term of office started on 8 May 1995 and will end at the EPI Council meeting in spring 1997.

The following list sets out the names of the new EPI Board members as well as all EPI Council members (Full members and Substitutes).

Conseil de l'Institut des Mandataires agréés près l'Office européen des brevets, EPI

La période d'exercice du nouveau Conseil de l'EPI a commencé le 8 mai 1995 et prendra fin avec la réunion du Conseil de l'EPI au printemps 1997.

La liste ci-après contient les noms des membres du nouveau Bureau de l'EPI et de tous les membres du Conseil de l'EPI (membres titulaires et membres suppléants).

EPI-VORSTANDSMITGLIEDER/ EPI BOARD MEMBERS / MEMBRES DU BUREAU DE L'EPI

Präsidentin / President / Présidente

THOURET-LEMAÎTRE Elisabeth (FR)

Vizepräsidenten / Vice-Presidents / Vice-Présidents

JENNY Felix A. (CH)

DURAN Luis-Alfonso (ES)

Generalsekretär / Secretary General / Secrétaire Général

ZELLENTIN Rüdiger (DE)

Stellvertretender Generalsekretär / Deputy Secretary / Secrétaire Adjoint

PEREIRA DA CRUZ Joao (PT)

Schatzmeister / Treasurer / Trésorier

VINGTOFT Knud Erik (DK)

Stellvertretender Schatzmeister / Deputy Treasurer / Trésorier Adjoint

KELLY Peter (IE)

Weitere Mitglieder des Vorstands / Other Board members / Autres membres du Bureau

BETON John L. (GB)

FITZPATRICK Ivor (MC)

HUYGENS Arthur (NL)

JOLY Jean-Jacques (FR)

LEITZ Paul (LU)

MODIANO Guido (IT)

NORDENAKE (SE)

PAPACONSTANTINO Helen (GR)

PEUCKERT Hermann (DE)

RYCKEBOER Leo (BE)

WEATHERALD Keith (GB)

WIDTMANN Georg (AT)

WILD Roland (LI)

EPI-RATSMITGLIEDER / EPI COUNCIL MEMBERS / MEMBRES DU CONSEIL DE L'EPI

AT Österreich / Austria / Autriche

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires

GIBLER Ferdinand

HOLZER Walter

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

KATSCHINKA Werner

WEINZINGER Arnulf

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires

WIDTMANN Georg

KUNZ Ekkehard

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

KRAUSE Peter

VINAZZER Edith

BE Belgien / Belgium / Belgique

Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale

Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires

DUYCK Frans

GEVERS Jacques

LEHERTE Georges

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité

Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires

MEYERS Liliane

RAMON Charles

RYCKEBOER Leo

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

GRISAR Daniel
 OVERATH Philippe
 VAN MALDEREN Michel

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

DUSSELDORP Raymond
 LEYDER Francis

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BRAUN (Jr.) André
 EDER Carl
 LEGER Jean-François

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

FISCHER Franz
 JÖRCHEL Dietrich
 SEEHOF Michael

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

JENNY Felix
 KLEIN Ernest
 WAVRE Claude-Alain

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

BERTSCHINGER Christoph
 ROUECHE Armand
 SALVADORI Giuseppe

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BEHRENS Dieter
 KEIL Rainer
 SPEISER Dieter
 ZELLENTIN Rüdiger

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

COHAUSZ Helge
 JUNG Elisabeth
 KADEN Jutta
 MAIKOWSKI Michael

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BAUM Wolfgang
 FELDMANN Bernhard
 KÖRBER Arno
 PEUCKERT Hermann

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

DRAEGER Karlfried
 FRESE-GÖDDEKE Beate
 HÖLLER Klaus
 SCHINKE Herbert

DK Dänemark / Denmark / Danemark**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

CHRISTIANSEN Ejvind
 ROERBOEL Leif
 VINGTOFT Knud Erik

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

BROCK-NANNESTAD George
 GREGERSEN Niels Henrik
 NOERGAARD Ulrik

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

JENSEN Bo Hammer
 KRISTENSEN Per Rydahl
 STANLEY-MADSEN Ib

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

ERFURT Sven Poul

ES Spanien / Spain / Espagne**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

CURELLSUNOL Marcelino
 DURAN MOYA Luis-Alfonso
 ELZABURU MARQUEZ Alberto
 GIL-VEGA Victor
 IBANEZ GONZALEZ José Francisco
 POLO FLORES Carlo

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

ARMIJO Enrique
 BOTELLA REYNA Juan
 ELOSEGUI DE LA PENA Inigo
 MORGADES Y MANONELLES Juan Antonio
 PONTI SALES Adelaida
 SUGRANES MOLINE Pedro

FR Frankreich / France**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

CASALONGA Axel
 JOLY Jean-Jacques
 LAGET Jean-Loup
 MARTIN Jean-Jacques

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

MAGNIN Jean-Charles
 NUSS Laurent
 VERDIER Louis
 VIDON Patrice

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

CHARPAIL François
 DALSACE Michel
 LE VAGUERESE Sylvain
 THOURET-LEMAITRE Elisabeth

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

DAVID Daniel
 GENDRAUD Pierre
 LE PENNEC Magali
 SCHUFFENECKER Thierry

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BETON John
 JOHNSON Terence L.
 LYNDON-STANFORD E.W.B.
 MERCER Christopher
 NEUKOM John U.
 PETERSEN Richard C.
 VOTIER Sidney David
 WEATHERALD Keith B.

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

BOFF James Charles
 BROWN John David
 BURT Roger
 DENERLEY Paul M.
 GEERING Keith Edwin
 MUIR Ian R.
 PIDGEON Robert
 WADDLETON Norman

GR Griechenland /Greece /Grèce**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

KILIMIRIS Tassos-Anastase
 MARGELLOS Theophilos
 OEKONOMIDIS Dimitris
 PAPACONSTANTINOU Helen

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

PATRINOS-KILIMIRIS Anna

IE Irland / Ireland / Irlande**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

HANNA Peter F.
 KELLY Peter W.D.
 McCARTHY Denis A.
 SHORTT Peter B.

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

CASEY Lindsay J.
 GATES Marie C. Esther
 GORMAN Francis F.
 O'BRIEN John A.

IT Italien / Italy / Italie**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

FARAGGIANA Vittorio
FIAMMENGHI Carlo
MODIANO Guido

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

LOTTI Giorgio
SPANDONARI Carlo
STAUB Gabriela

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

DINI Roberto
MACCHETTA Francesco
PASQUALETTI Adriano

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

BROCCHETTI Diego
MURACA Bruno
SGARBI Renato

LI Liechtenstein**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

KAMINSKI Susanne
WILDI Roland

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

BÜCHEL Kurt
ROSENICH Paul

LU Luxemburg / Luxembourg**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

WAXWEILER Jean

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

WEYLAND J. J. Pierre

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

LEITZ Paul

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

D'HAEMER Jan

MC Monaco**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

COLLINS Geoffrey
FITZPATRICK Hugh Ivor

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BARENDREGT Frank
DE BRUIJN Leendert
DRIES Antonius J.M.
HANNEMAN Henri W.A.M.
HUYGENS Arthur V.
SMULDERS Theodorus

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

HATZMANN Marinus Jan
HOOGSTRATEN Willem C.R.
PRINS Hendrik W.
ROLFES Johannes
SMIT Frederik
VELDMAN-DIJKERS Cornelia

PT Portugal**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

DE ARANTES E OLIVEIRA Joao
MOREIRA RATO Gonçalo
PEREIRA DA CRUZ Joao
PEREIRA DA CRUZ Jorge

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

ARNAUT José Luis
DA CUNHA FERREIRA Antonio Joao
CARVALHO FRANCO Isabel
PISSARA DIAS MACHADO Antonio José

SE Schweden / Sweden / Suède**Freiberuflich Tätige / Private practice / Profession libérale****Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

BILLBERG Hans
LAGMANN Sven
NORDEN J. Ake

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

HANSSON Sven Arnold
ROSENQUIST Per Olof
SEDEVALL Bengt Gustaf

Anderweitig Tätige / Other capacity / Autre activité**Ordentliche Mitglieder / Full members / Membres titulaires**

ERIXON Bo
HOLMBORN Erland
SCHÖLD Zaid

Stellvertretende Mitglieder / Substitutes / Membres suppléants

ENGHOLM Carl
HJERTMAN Ivan
PANTZAR Tord

**AUS DEN
VERTRAGSSTAATEN**

AT Österreich

Erkenntnis des Obersten
Patent- und Markensenats
vom 9. März 1994, Op 7/93
(N 2/91)*

Stichwort: Sucralfat-Suspensionen

Artikel: 167 (2) a) EPÜ
§ 10 (2) PatV-EG

Europäisches Patent Nr. 0 192 640

Schlagwort: "Umgehung des Stoff-
schutzverbots (verneint)" -
"Umwandlung eines Arzneimittels
in stabile Applikationsform" - "Ziel
der Erfindung durch allgemeine
Maßnahmen erreicht"

Leitsatz

*Zur Frage der Umgehung des Stoff-
schutzverbotes: Daß als eigentliche
Verfahrensmaßnahme im Patentan-
spruch lediglich das Zusetzen der
Komponenten und in der Beschrei-
bung das Mischen und Homogeni-
sieren der Komponenten angegeben
wird, muß hier als ausreichend ange-
sehen werden, weil das Ziel der
Erfindung - neue stabile Sucralfat-
Suspensionen - schon durch diese
allgemeinen Maßnahmen erreicht
werden kann. Das hier vorliegende
Verfahren zur Umwandlung eines
Arzneimittels in eine besser geeig-
nete stabile Applikationsform ist daher
patentfähig.*

AT 1/95

**INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATES**

AT Austria

Decision of the Oberster
Patent- und Markensenat
(Supreme Patent and Trade-
mark Chamber) dated
9 March 1994, Op 7/93
(N 2/91)*

Headword: Sucralfate suspensions

Article: 167(2)(a) EPC
Section 10(2) Law Introducing
Patent Treaties (PatV-EG)

European patent No. 0 192 640

Keyword: "Circumvention of the
prohibition on substance protection
(no)" - "Transformation of a medica-
ment into a stable application form"
- "Object of the invention achieved
by general measures"

Headnote

*On the issue of circumvention of the
prohibition on substance protection:
The fact that the only procedural
step actually claimed is the adding of
the components, while the descrip-
tion mentions only the mixing and
homogenising of the components,
must in this case be viewed as suffi-
cient because the object of the inven-
tion - new, stable sucralfate
suspensions - can be achieved by
these general measures alone. The
process for transforming a medica-
ment into a better-suited, stable form
of application claimed here is there-
fore patentable.*

AT 1/95

**INFORMATIONS RELATIVES
AUX ETATS CONTRACTANTS**

AT Autriche

Décision de la Oberster
Patent- und Markensenat
(Chambre suprême des bre-
vets et des marques), en date
du 9 mars 1994, Op 7/93
(N 2/91)*

Référence : Suspensions contenant
du sucralfate

Article : 167(2)a) CBE
§ 10(2) loi d'introduction des traités
en matière de brevets (PatV-EG)

Brevet européen n° 0 192 640

Mot-clé : "Interdiction de la protec-
tion des substances tournée (non)" -
"Transformation d'un médicament
en une forme d'administration sta-
ble" - "But de l'invention atteint
grâce à des mesures générales"

Sommaire

*En ce qui concerne la question de
savoir si l'interdiction de la protec-
tion des substances a été tournée le
fait que l'on indique dans la revendi-
cation, comme étape proprement
dite du procédé, uniquement l'addi-
tion des composants et, dans la des-
cription, leur mélange ainsi que leur
homogénéisation, doit en l'espèce
être considéré comme suffisant,
puisque ces seules mesures généra-
les permettent d'atteindre le but de
l'invention, c'est-à-dire l'obtention de
suspensions contenant du sulcralfate
nouvelles et stables. Le présent pro-
cédé portant sur la transformation
d'un médicament en une forme
d'administration stable et plus adé-
quate est donc brevetable.*

AT 1/95

* Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist im
Österreichischen Patentblatt 1995, 16 veröffentlicht.

* The full text of the decision was published in the
Österreichisches Patentblatt (Austrian Patent Bulletin)
1995, 16.

* Le texte intégral de la décision est publié dans le
Österreichisches Patentblatt Bulletin autrichien des
brevets 1995, 16.


INTERNATIONALE VERTRÄGE**PCT****Beitritt der ehemaligen jugo-
slawischen Republik
Mazedonien (MK)**

Inkrafttreten: 10. August 1995


INTERNATIONAL TREATIES**PCT****Accession by the former
Yugoslav Republic of
Macedonia (MK)**

Entry into force: 10 August 1995


TRAITES INTERNATIONAUX**PCT****Adhésion de l'ex-République
yougoslave de
Macédoine (MK)**

Entrée en vigueur : le 10 août 1995


GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABl. EPA 1995, 359-370 in Verbindung mit der Information über PCT-Gebühren auf Seite 458 und 459.


FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 1995, 359-370 in conjunction with the information on fees payable under the PCT which is published on pages 458 and 459.


TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable ressort de la version qui a été publiée au JO OEB 1995, 359-370 en liaison avec l'information sur les taxes payables en vertu du PCT publiée aux pages 458 et 459.